

Fredagen den 25 oktober 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 25 OKTOBER 1996

(96/C 347/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: PERY

*vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll**

Talare: Posselt ansåg med anledning av den röstförklaring som Dell'Alba läste upp till hans betänkande (del I.12) att detta inlägg av två skäl inte kunde betraktas som en röstförklaring; han kände sig direkt utpekad av viss kritik som framfördes i röstförklaringen.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att hon mottagit följande dokument:

a) från rådet:

aa) begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets beslut om godkännande av Europeiska gemenskapens anslutning till protokollet till Madrid-överenskommelsen om den internationella registreringen av varumärken, antaget i Madrid den 27 juni 1989 (KOM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: EKON, EXTE

Rättslig grund: artiklarna 235, 228.2 och 228.3 i EG-fördraget

— Rådets akt om utarbetandet av konventionen om kamp mot korruption där Europeiska gemenskapernas tjänstemän eller Europeiska unionens medlemsstater är inblandade (7751/96 — C4-0564/96 — 96/0911(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

Rättslig grund: artikel K 3.2 c i fördraget om Europeiska unionen

ab) yttranden över förslag till anslagsöverföring:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 30/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (C4-0559/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 31/96 från kapitel till kapitel inom sektion VI — Ekonomiska och sociala kommittén/Regionala kommittén — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (C4-0560/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 32/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (C4-0561/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

b) från kommissionen följande förslag:

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en gemensam ram för en harmoniserad utveckling inom området för satellittjänster för personkommunikation i Europeiska unionen (KOM(96)0467 — C4-0558/96 — 95/0274(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: BUDG, FORS

Rättslig grund: artiklarna 57, 66 och 100 a i EG-fördraget

3. Hänvisningar till utskott

Följande dokument har hänvisats för yttrande till:

— KULT ett meddelande till kommissionen: öppenhet vad gäller bestämmelserna för den inre marknaden för informationssamhällets tjänster och Europaparlamentets och rådets direktiv om en tredje ändring av direktiv 83/189/EEG om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (KOM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD)) (ansvarigt utskott: EKON)

— REGI om införlivandet av ett jämställdhetsperspektiv i all gemenskapspolitik och alla gemenskapsåtgärder, "mainstreaming" (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: KVIN)

4. Uppföljning av parlamentets initiativresolutioner

Ordföranden meddelade att hon mottagit information om vilka åtgärder som vidtagits av kommissionen med anledning av ett antal initiativresolutioner (dokument SP(95)3318 och dokument SP(96)1659/2).

Fredagen den 25 oktober 1996

5. Skydd och hållbart utnyttjande av Donau *
(artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett förslag till rådets beslut om ingående på gemenskapens vägnar samarbetsavtalet om skydd och hållbart utnyttjande av Donau (KOM(96)0269 — C4-0440/96 — 96/0184(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: BUDG, FORS, TRAN

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*).

6. Företagsstrukturen i jordbruket * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 571/88 om uppläggningsen av gemenskapsundersökningar om företagsstrukturen i jordbruket (KOM(96)0371 — C4-0482/96 — 96/0208(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.2*).

7. Särskilda åtgärder för Azorerna, Madeira och Kanarieöarna * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett förslag till rådets förordning om ändring av förordningarna (EEG) nr 1600/92 och 1601/92 om särskilda åtgärder för Azorerna, Madeira och Kanarieöarna angående vissa jordbruksprodukter (KOM(96)0408 — C4-0486/96 — 96/0206(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.3*).

8. Potatisplantor * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett förslag till rådets direktiv om saluföring av potatisplantor -kodifierad version (KOM(95)0622 — C4-0071/96 — 95/0302(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: JORD

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.4*).

9. Betutsäde * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett förslag till rådets direktiv om saluföring av betutsäde — kodifierad version (KOM(95)0622 — C4-0072/96 — 95/0303(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: JORD

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.5*).

10. Olje- och fiberväxtutsäde * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett förslag till rådets direktiv om saluföring av olje- och fiberväxtutsäde — kodifierad version (KOM(95)0622 — C4-0073/96 — 95/0304(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: JORD

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.6*).

11. Foderplantutsäde * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett förslag till rådets direktiv om saluföring av foderplantutsäde -kodifierad version (KOM(95)0622 — C4-0074/96 — 95/0305(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: JORD

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.7*).

12. Patogener * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/118/EEG av den 17 december 1992 om djurhälso- och hygienkrav för handel inom gemenskapen med produkter, som inte omfattas av sådana krav i de särskilda gemenskapsbestämmelser som avses i bilaga A.I till direktiv 89/662/EEG och, i fråga om patogener, i direktiv 90/425/EEG, samt för import till gemenskapen av sådana produkter (KOM(96)0393 — C4-0484/96 — 96/0197(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: JORD

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.8*).

Fredagen den 25 oktober 1996

13. Gemenskapens järnvägar **I (omröstning)

Betänkande Farthofer — A4-0293/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-7 med särskild omröstning; 9; 8 med delad omröstning (första delen med EO (ja: 82, nej: 65, nedlagda röster: 6))

Särskild omröstning: ändr. 1, 3 (UPE, ELDR); 4; 7; 8 (UPE)

Delad omröstning:

ändr. 8 (PPE)

första delen: punkt 2a

andra delen: punkt 2b

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.9*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.9*).

Talare: Wijzenbeek meddelade att hans grupp lagt ned sina röster i denna omröstning och angav skälen till detta.

14. Turism * (omröstning)

a) Betänkande Bennasar Tous — A4-0298/96

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-5 tillsammans; 6; 7-18 tillsammans; 39; 20-22 tillsammans; 23; 36; 24-27 tillsammans; 28 (inledningen); 28 (andra till fjärde strecksatsen); 37; 28 (femte strecksatsen med EO (ja: 110, nej: 71, nedlagda röster: 4)); 28 (sjätte och sjunde strecksatsen); 29-31 tillsammans; 38; 32

Förkastade ändringsförslag: 34; 33; 35

Bortfallna ändringsförslag: 40; 19; 28 (första strecksatsen)

Delad omröstning:

ändr. 28 (PPE):

första delen: från andra till fjärde strecksatsen

andra delen: femte strecksatsen

tredje delen: sjätte och sjunde strecksatsen

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (PPE, PSE)

antal röstdeltagande:	188
ja:	179
nej:	6
nedlagda röster:	3

(*del II.10*)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.10a*)).

b) Betänkande Parodi — A4-0297/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10b*)).

c) Betänkande Harrison — A4-0299/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10c*)).

*
* *

Röstförklaringar:

dok. C4-0486/96

— *skriftliga:* Correia

Betänkande av Bennasar Tous — A4-0298/96

— *skriftliga:* Díez de Rivera Icaza; Sjöstedt; Andersson, Waidelich

Betänkande av Parodi — A4-0297/96

— *skriftliga:* Lindqvist; Waidelich, Andersson

Betänkande av Harrison — A4-0299/96

— *skriftliga:* Sjöstedt; Waidelich, Andersson

15. Skydd mot tillämpning av viss lagstiftning * (debatt och omröstning)

Kittelmann presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslag till rådets förordning (EG) om skydd av Europeiska gemenskapens rättssystem och yttre ekonomiska intressen mot effekterna av tillämpning av viss lagstiftning i vissa tredje länder och handlingar som är grundade på eller följer av denna lagstiftning (KOM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) (A4-0329/96).

Talare: Miranda de Lage för PSE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Martínez, grupplös, Nußbaumer och Cresson, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.11*).

Fredagen den 25 oktober 1996

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.11*).

*
* *
*

Röstförklaringar:

– *skriftliga*: Waidelich, Andersson, Van der Waal

– McMahon och Baldarelli för PSE-gruppen om krisen på EU:s laxmarknad (B4-1206/96),

– Lannoye för V-gruppen om krisen på EU:s laxmarknad (B4-1207/96),

– Provan och McCartin för PPE-gruppen om krisen på EU:s laxmarknad (B4-1209/96),

– Teverson för ELDR-gruppen om krisen på EU:s laxmarknad (B4-1211/96).

Talare: Izquierdo Rojo.

16. Fiske * (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra betänkanden och en muntlig fråga för fiskerikutskottet.

Kindermann presenterade det betänkande han utarbetat om ändring för fjärde gången av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124(CNS)) (A4-0306/96).

D'Aboville presenterade det betänkande han utarbetat om förslag till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 1996 – 17 januari 1999 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Seychellerna om fiske utanför Seychellernas kust (KOM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS)) (A4-0271/96).

Gallagher presenterade det betänkande han utarbetat om kommissionens meddelande om genomförande av tekniska åtgärder inom den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0669 – C4-0016/96) (A4-0270/96).

Arias Cañete utvecklade den muntliga fråga han ställt till kommissionen om krisen i laxsektorn i Europeiska unionen (B4-0979/96).

Lannoye, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande McKenna utarbetat om kommissionens rapport om kontrollen av den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(96)0100 – C4-0213/96) (A4-0305/96).

Talare: Jöns, föredragande av yttrandet för budgetutskottet, Baldarelli för PSE-gruppen, Provan för PPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Amadeo, grupplös.

Ordföranden meddelade att hon från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, ingivna på grundval av artikel 40.5 i arbetsordningen:

– Gallagher för UPE-gruppen om krisen i Europeiska unionens laxsektor (B4-1115/96),

– Macartney för ARE-gruppen om krisen på EU:s laxmarknad (B4-1116/96),

ORDFÖRANDESKAP: GUTIERREZ DIAZ

vice ordförande

Talare: Fraga Estévez, Cox, Apolinário, McCartin, Imaz San Miguel, McMahon, Crampton, Sindal, Cresson, ledamot av kommissionen, Izquierdo Rojo och Macartney som ställde frågor till kommissionen vilka besvarades av Cresson och Izquierdo Rojo om kommissionens svar.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

a) *Betänkande Kindermann* – A4-0306/96

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124(CNS)):

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.12a*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

– Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.12a*)).

b) *Betänkande D'Aboville* – A4-0271/96

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS))

Antagna ändringsförslag: 1-6 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.12b*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

– Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.12b*)).

c) *Betänkande Gallagher* – A4-0270/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 5 med EO (ja: 55, nej: 54, nedlagda röster: 0); 3

Fredagen den 25 oktober 1996

Förkastade ändringsförslag: 4; 2 med EO (ja: 50, nej: 57, nedlagda röster: 0); 6; 7

Tillbakadraget ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

föredraganden:

- påpekade ett fel i den engelska versionen av ändr. 2,
- lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändr. 6 syftande till att stryka orden "independent scientists and"; Baldarelli med stöd av fler än elva ledamöter motsatte sig detta muntliga ändringsförslag,
- lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändr. 7 syftande till att betrakta detta ändringsförslag som ett tillägg (ny punkt 10a); Hoff med stöd av fler än elva ledamöter motsatte sig detta muntliga ändringsförslag.
- Parlamentet antog resolutionen (*del II.12c*)).

d) Resolutionsförslag B4-1115, 1116, 1206, 1207, 1209 och 1211/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1115, 1116, 1206, 1209 och 1211/96

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Baldarelli och McMahon för PSE-gruppen
Provan och McCartin för PPE-gruppen
Gallagher för UPE-gruppen
Teverson för ELDR-gruppen
Jové Peres för GUE/NGL-gruppen
Macartney för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12d*)).

(Resolutionsförslag B4-1207/96 bortföll).

e) Betänkande McKenna – A4-0305/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 35, nej: 61, nedlagda röster: 0); 2; 3; 4 med EO (ja: 42, nej: 52, nedlagda röster: 0); 5; 6; 7; 8

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 7 genom ONU).

Särskild omröstning: stycke K i ingressen, punkterna 3, 4, 9 (UPE); punkterna 16, 17 (ELDR)

Resultat av ONU:

punkt 7 (UPE):

antal röstdeltagande:	92
ja:	86
nej:	6
nedlagda röster:	0

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12e*)).

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande av Kindermann – A4-0306/96

– *skriftliga:* Andersson, Waidelich

Betänkande av d'Aboville – A4-0271/96

– *skriftliga:* Andersson, Waidelich

Betänkande av Gallagher – A4-0270/96

– *skriftliga:* Andersson, Waidelich

Lax – B4-0979/96

– *muntliga:* Ford

– *skriftliga:* Andersson, Waidelich; Löow, Ahlqvist

Betänkande av McKenna – A4-0305/96

– *skriftliga:* Andersson, Waidelich; Löow, Ahlqvist

17. Europeisk stadga för landsbygden (debatt och omröstning)

Hyland presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om europeisk landsbygdspolitik och skapandet av en europeisk landsbygdsstadga (A4-0301/96).

Talare: Seillier, föredragande av yttrandet för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Campoy Zueco, föredragande av yttrandet för utskottet för regionalpolitik, Thomas för PSE-gruppen, Keppelhoff-Wiechert för PPE-gruppen, Rynänen för ELDR-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, Needle, Gillis, Hallam och Cresson, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

RESOLUTIONSFÖRSLAG

(Ändringsförslagen 2-12 hade undertecknats av EDN-gruppen samt av Philippe-Armand Martin och Jacob i eget namn.)

Antagna ändringsförslag: 11 med EO (ja: 38, nej: 20, nedlagda röster: 0); 1

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 17, nej: 37, nedlagda röster: 0); 3; 4; 5; 6 med EO (ja: 24, nej: 33, nedlagda röster: 1); 7; 8; 9 genom delad omröstning; 10; 12

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 15 genom delad omröstning.

Punkt 42 förkastades med EO (ja: 22, nej: 32, nedlagda röster: 0)

Särskild omröstning: punkt 41 och punkt 42 (PSE)

Talare: Hallam för PSE-gruppen begärde särskild omröstning om punkt 41.

Fredagen den 25 oktober 1996

Delad omröstning:

ändr. 9 (föredraganden):

första delen: till och med "framtiden"

andra delen: övrig text

punkt 15 (UPE):

första delen: till och med "framtiden"

andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.13*).**18. Handel med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter ***
(debatt och omröstning)

Gillis presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3448/93 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter (KOM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS)) (A4-0264/96).

Talare: Hardstaff för PSE-gruppen och Cresson, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS)):

(Philippe-Armand Martin och Jacob hade också undertecknat ändringsförslag 2.)

Antagna ändringsförslag: 1; 2 med EO (ja: 25, nej: 13, nedlagda röster: 0)

Särskild omröstning:

art. 8.5 i originaltexten (EDN): godkänd

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.14*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Röstförklaringar:

– *skriftliga*: Andersson, Waidelich

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.14*).

19. Olivolja (debatt och omröstning)

Colino Salamanca utvecklade den muntliga fråga han ställt tillsammans med Jacob, Fraga Estévez, Redondo Jiménez, Filippi, Campos, Cunha, Fantuzzi, Jové Peres, Arias Cañete och Rosado Fernandes för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om reformen i olivoljesektorn (B4-0977/96).

Cresson, ledamot av kommissionen, besvarade frågan.

Talare: Lambraki för PSE-gruppen, Campoy Zueco, Cunha för ELDR-gruppen och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

– Jové Peres, Papayannakis, Novo och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen om reformen för den gemensamma marknadsorganisationen för olivolja (B4-1180/96),

– Fantuzzi och Colino Salamanca för PSE-gruppen om reformen för den gemensamma marknadsorganisationen för olivolja (B4-1204/96),

– Redondo Jiménez för PPE-gruppen om reformen för den gemensamma marknadsorganisationen för olivolja (B4-1205/96),

– Ligabue, Pasty, Santini, Tajani, Jacob, Rosado Fernandes, Daskalaki, Baldi, Todini, Garosci, Caccavale, Florio och Azzolini för UPE-gruppen om reformen av olivoljesektorn (B4-1208/96),

– Novo, Belenguer, Barthet-Mayer för ARE-gruppen och Des Places för EDN-gruppen om reformen av den gemensamma organisationen av marknaden för olivolja (B4-1210/96),

– Cunha för ELDR-gruppen om reformen av den gemensamma marknaden för olivolja (B4-1212/96). (Vallvé hade även undertecknat resolutionsförslaget.)

Talare: Baldarelli och Novo.

OMRÖSTNING

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 OCH 1212/96:

– gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Fantuzzi för PSE-gruppen
Redondo Jiménez, Arias Cañete för PPE-gruppen
Santini, Rosado Fernandes, Baldi, Daskalaki, Garosci, Tajani, Todini för UPE-gruppen
Cunha, Vallvé för ELDR-gruppen
Jové Peres, Papayannakis, Novo, Ephremidis för GUE/NGL-gruppen
Graefe zu Baringdorf för V-gruppen
Barthet-Mayer, Novo, Belenguer för ARE-gruppen
Des Places för EDN-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.15*).

Röstförklaringar:

– *muntliga*: Novo Belenguer för ARE-gruppen

– *skriftliga*: Izquierdo Rojo

*
* *

Talare: Newman berömde ordföranden för hans sätt att leda debatterna.

Fredagen den 25 oktober 1996

20. Parlamentets sammansättning

Ordföranden meddelade parlamentet:

- att Spindelegger skriftligen låtit meddela sin avgång som ledamot av parlamentet från och med den 29 oktober 1996
- att Montesano skriftligen låtit meddela sin avgång som ledamot av parlamentet från och med den 11 november 1996

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2 andra stycket i rättsakten om val av representanter till Europaparlamentet, förklarade parlamentet mandatet för vakanta och kommer att informera de berörda medlemsstaterna därom.

21. Sammansättning av delegationer

På begäran av PPE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

- delegationen för förbindelserna med länderna i Sydamerika: Salafranca Sánchez-Neyra istället för García-Margallo y Marfil,
- delegationen för förbindelserna med länderna i Centralamerika och Mexiko: García-Margallo y Marfil istället för Salafranca Sánchez-Neyra.

22. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
8/96	Nencini	61
9/96	De Coene	111
10/96	Muscardini	11

23. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han härmed skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

24. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod skall hållas den 11-15 november 1996.

25. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl. 12.55.)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
Ordförande

Fredagen den 25 oktober 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Skydd och hållbart utnyttjande av Donau * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets beslut om ingående på gemenskapens vägnar samarbetsavtalet om skydd och hållbart utnyttjande av Donau (KOM(96)0269 – C4-0440/96 – 96/0184(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes

2. Företagsstrukturen i jordbruket * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 571/88 om uppläggningsen av gemenskapsundersökningar om företagsstrukturen i jordbruket (KOM(96)0371 – C4-0482/96 – 96/0208(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes

3. Särskilda åtgärder för Azorerna, Madeira och Kanarieöarna * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordningarna (EEG) nr 1600/92 och 1601/92 om särskilda åtgärder för Azorerna, Madeira och Kanarieöarna angående vissa jordbruksprodukter (KOM(96)0408 – C4-0486/96 – 96/0206(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes

4. Potatisplantor * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om saluföring av potatisplantor (kodifierad version) (KOM(95)0622 – C4-0071/96 – 95/0302(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes

Fredagen den 25 oktober 1996

5. Betutsäde * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om saluföring av betutsäde (kodifierad version) (KOM(95)0622 – C4-0072/96 – 95/0303(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes

6. Olje- och fiberväxtutsäde * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om saluföring av olje- och fiberväxtutsäde (kodifierad version) (KOM(95)0622 – C4-0073/96 – 95/0304(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes

7. Foderplantutsäde * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om saluföring av foderplantutsäde (kodifierad version) (KOM(95)0622 – C4-0074/96 – 95/0305(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes

8. Patogener * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/118/EEG av den 17 december 1992 om djurhälso- och hygienkrav för handel inom gemenskapen med produkter, som inte omfattas av sådana krav i de särskilda gemenskapsbestämmelser som avses i bilaga A.I till direktiv 89/662/EEG och, i fråga om patogener, i direktiv 90/425/EEG, samt för import till gemenskapen av sådana produkter (KOM(96)0393 – C4-0484/96 – 96/0197(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes

Fredagen den 25 oktober 1996

9. Gemenskapens järnvägar **I

A4-0293/96

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (KOM(95)0337 – C4-0555/95 – 95/0205(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Tillämpningen på järnvägssektorn av principen om frihet att tillhandahålla tjänster måste ta hänsyn till denna sektors särskilda kännetecken och ske i etapper.

Tillämpningen på järnvägssektorn av principen om frihet att tillhandahålla tjänster måste ta hänsyn till denna sektors särskilda kännetecken och ske i etapper. **Dessutom måste denna princip tillämpas likartat vid genomförandet av detta direktiv i medlemsstaterna för att snedvridningar av konkurrensen i och mellan medlemsstaterna skall undvikas.**

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Förvaltningsmässigt oberoende, öppnande av tillträdesrätter och finansiell sanering av järnvägsföretag utgör väsentliga förutsättningar för att liberaliseringen av järnvägstjänsterna skall lyckas. Särskilt de olika och otillräckliga regleringarna av skuldsaneringen i de flesta medlemsländerna bär inom sig en konkurrenssnedvridande potential vid införandet av frihet för tjänster mellan existerande järnvägsföretag respektive mellan dessa och nygrundade järnvägsföretag.

(Ändringsförslag 3)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Konkurrenssituationen på järnvägsområdet präglas av en strukturell obalans jämfört med andra transportformer. Medlemsstaterna skall därför utarbeta gemenskapsbestämmelser för alla transportformer, vilket skall resultera i en internalisering av de externa kostnaderna (olyckor, trafikstockning och miljö), ett verkligt iakttagande av arbetstiderna och en harmonisering av de indirekta skatterna.

⁽¹⁾ EGT nr C 321, 1.12.1995, s. 10.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

För att säkerställa rättvisa konkurrensvillkor för järnvägs-
trafiken i medlemsstaternas inbördes förhållanden, skall
kommissionen sörja för att, redan innan avsnitt III i rådets
direktiv 95/19/EG ⁽¹⁾ genomförs, operatörerna av infra-
strukturen också verkligen tar betalt för användningen av
infrastrukturen i enlighet med bestämmelserna i direktiv
91/440/EEG. Detta skall ske på grundval av objektiva
kriterier, som rättar sig efter kostnaderna att tillhandahåll-
la strukturerna och som är enhetliga över hela EU.

⁽¹⁾ EGT nr. L 143, 27.6.1995, s.75.

(Ändringsförslag 5)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Godstransportsektorn erbjuder betydande möjligheter när det
gäller skapandet av nya transporttjänster och förbättring av
befintliga tjänster.

Godstransportsektorn erbjuder betydande möjligheter när det
gäller skapandet av nya transporttjänster och förbättring av
befintliga tjänster. **Denna potential kan endast utnyttjas till
fullo om de enskilda transportformerna står för de kostna-
der som de förorsakar.**

(Ändringsförslag 6)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det är nödvändigt att i liberaliseringsprocessen ta hänsyn till
transporttjänsternas betydelse för den inre sammanhållningen
hos de nationella ekonomierna.

Det är nödvändigt att i liberaliseringsprocessen ta hänsyn till
transporttjänsternas betydelse, i synnerhet **den regionala
järnvägstransportens samhällsekonomiska roll**, för den inre
sammanhållningen hos de nationella ekonomierna.

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.-1 (ny)

Artikel 9.1 och 9.2, första stycket (direktiv 91/440/EEG)

-1. Artikel 9.1 och 9.2, första stycket skall ersättas av
följande text:

"1. I samband med de befintliga, offentligt ägda
eller styrda järnvägsföretagen skall medlemsstaterna
innan direktivet träder i kraft använda lämpliga medel
för att hjälpa till att minska skulderna hos sådana
företag till en nivå som inte förhindrar en sund
finansiell förvaltning och hjälpa till att förbättra deras
finansiella situation.

1a. Dessutom skall medlemsstaterna med beaktande
av artikel 77, 92 och 93 i fördraget vidta de åtgärder
som krävs för att järnvägsföretagen skall kunna upp-
visa den mängd eget kapital som är gängse på handel-
sområdet.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. Medlemsstaterna beslutar om nödvändiga åtgärder att vidta som kräver att en särskild återbetalningsenhet upprättas inom räkenskapsavdelningarna i sådana företag."

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.1

Artikel 10.1, inledningen (direktiv 91/440/EEG)

1. Järnvägsföretag som omfattas av artikel 2 skall ha tillträdesrätt till infrastrukturen och rätt till transittrafik i den medlemsstat där de har sitt säte och i andra medlemsstater på skäliga villkor, för att bedriva:

1. Järnvägsföretag som omfattas av artikel 2 skall ha tillträdesrätt till infrastrukturen och rätt till transittrafik i den medlemsstat där de har sitt säte och i andra medlemsstater på skäliga **öppna och icke-diskriminerande** villkor, för att bedriva:

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1.1

Artikel 10.2a och 10.2b (nya) (direktiv 91/440/EEG)

2a. Medlemsstaterna skall före den 1 januari 2000 säkerställa att järnvägen, vad gäller mervärdesskatten i den gränsöverskridande persontrafiken samt andra skattemässiga bestämmelser som gäller i den inre marknaden såsom skattebefriad försäljning, inte skall ges sämre ställning än vad andra transportmedel har.

2b. För att främja de i denna artikel nämnda bestämmelserna behövs det vidare viktiga framsteg i samband med driftkompabiliteten i den gränsöverskridande gods- och persontrafiken och utarbetandet av säkerhetsstandarder för hela gemenskapen. Kommissionen skall för Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport om de åtgärder som måste vidtas före den 1 januari 1998.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (KOM(95)0337 – C4-0555/95 – 95/0205(SYN))

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådets direktiv KOM(95)0337 – 95/0205(SYN), ⁽¹⁾
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 75 i EG-fördraget (C4-0555/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism (A4-0293/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 321, 1.12.1995, s.10.

Fredagen den 25 oktober 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c a) i EG-fördraget,
4. begär att samrådsförfarande inleds, om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

10. Turism *

a) A4-0298/96

Förslag till rådets beslut om ett första flerårigt program för stöd till europeisk turism, Philoxenia-programmet (1997-2000) (KOM(96)0168 – C4-0356/96 – 96/0127 (CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första beaktandesatsen a (ny)

med beaktande av förklaringen om regionerna i gemenskapens yttersta randområden i slutakten till Fördraget om Europeiska unionen,

(Ändringsförslag 2)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Mot bakgrund av turismens växande betydelse och dess natur är det ett faktum att den kan bidra till att uppnå gemenskapens mål och i synnerhet till tillväxt och sysselsättning, till en förstärkning av den ekonomiska och sociala sammanhållningen och till främjandet av den europeiska identiteten.

Mot bakgrund av turismens växande betydelse och dess natur är det ett faktum att den kan bidra till att uppnå gemenskapens mål och i synnerhet till tillväxt och sysselsättning, till en förstärkning av den ekonomiska och sociala sammanhållningen, särskilt i de mindre utvecklade regionerna, regionerna i de yttersta randområdena och öregionerna, och till främjandet av den europeiska identiteten.

(Ändringsförslag 3)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

De mindre utvecklade regionerna, regionerna i de yttre randområdena och öregionerna bör, för att kompensera sina brister, anta lämpliga ekonomiska och skattemässiga åtgärder inom turistektorn.

⁽¹⁾ EGT nr C 222, 31.7.1996, s. 9.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Turismen har ännu inte i tillräcklig mån rönt det allmänna erkännande som näringsgren som den förtjänar.

(Ändringsförslag 5)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Gemenskapens åtgärder bör främja den europeiska *turismens* kvalitet och konkurrenskraft, genom att samtidigt förena tillfredsställelse av turisternas behov och ett rationellt utnyttjande av natur-, infrastruktur- och kulturresurser, vilket bidrar till en stabil och hållbar utveckling för turismen.

Gemenskapens åtgärder bör främja den europeiska **turistindustrins** kvalitet och konkurrenskraft, genom att samtidigt förena tillfredsställelse av turisternas behov och ett rationellt utnyttjande av natur-, infrastruktur- och kulturresurser, vilket bidrar till en stabil och hållbar utveckling för turismen **i enlighet med Agenda 21, antagen som slutsats från Förenta Nationernas konferens om miljö och utveckling (Rio de Janeiro, 1992), som har överfört principen om hållbar utveckling till operativa normer som tillämpas på alla nivåer av den mänskliga verksamhet som berör territoriet och ekosystemet, i syfte att i framtiden undvika de geografiska och rumsliga överkoncentrationer av turism som de äldre resmålen nu lider av.**

(Ändringsförslag 6)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

I förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en översyn av gemenskapens åtgärdsprogram för miljö och hållbar utveckling "Mot en hållbar utveckling" ⁽¹⁾ slås fast att gemenskapen, för att påskynda denna process och säkerställa en mer effektiv tillämpning av programmet, skall koncentrera sig på fem grundläggande prioriteringar, av vilka en gäller utveckling av en hållbar turism.

⁽¹⁾ EGT nr C 140, 11.5.1996, s. 5.

(Ändringsförslag 7)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Kommissionen har antagit en grönbok om unionens roll inom turistområdet som gav upphov till ett intensivt och brett samråd vars slutsatser, som lades fram vid forumet om europeisk turism den 8 december 1995, visar att det råder samförstånd om *möjligheten* att säkerställa kontinuiteten hos gemenskapens åtgärder *för turismen*, om behovet av att *de rationaliseras* och om *möjligheten* att fördjupa dem.

Kommissionen har antagit en grönbok om unionens roll inom turistområdet som gav upphov till ett intensivt och brett samråd vars slutsatser, som lades fram vid forumet om europeisk turism den 8 december 1995, visar att det råder samförstånd om **vikten av en turistpolitik på europeisk nivå som inte får leda till mer byråkrati och föreskrifter, erkännande av turistindustrin, nyttan av att säkerställa kontinuiteten hos gemenskapens åtgärder särskilt till fördel för små och medelstora företag och till fördel för utbildning samt om behovet av att rationalisera och optimera turistens resurser och om möjligheten att fördjupa denna åtgärd från gemenskapens sida.**

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Såväl Europaparlamentet, i sina resolutioner av den 18 januari 1994, den 15 december 1994 och den 13 februari 1996, som Ekonomiska och sociala kommittén, i sina yttranden av den 15 september 1994 och den 14 september 1995, har bekräftat behovet av att förstärka gemenskapens åtgärder för stöd till turismen och har efterlyst en tydlig strategi för turism på medellång och lång sikt. Regionkommittén har i sitt yttrande av den 16 november 1995 anført att ett mer aktivt och bättre samordnat bidrag från gemenskapen är nödvändigt för att hantera turismens dynamiska utveckling och omfattningen av verksamheten inom turistnäringen.

Såväl Europaparlamentet, i sina resolutioner av **den 11 juni 1991** ⁽¹⁾, den 18 januari 1994, den 15 december 1994, den 13 februari 1996 **och den 13 mars 1996** ⁽²⁾, som Ekonomiska och sociala kommittén, i sina yttranden av den 15 september 1994 och den 14 september 1995, har bekräftat behovet av att förstärka gemenskapens åtgärder för stöd till turismen och har efterlyst en tydlig strategi för turism på medellång och lång sikt **inom ramen för den inre marknaden, med det primära målet att skapa arbetstillfällen**. Regionkommittén har i sitt yttrande av den 16 november 1995 anført att ett mer aktivt och bättre samordnat bidrag från gemenskapen är nödvändigt för att hantera turismens dynamiska utveckling och omfattningen av verksamheten inom turistnäringen, **och på grund av alla dessa orsaker, samt med respekt för subsidiaritetsprincipen, borde ett av EU:s grundläggande mål vara att turismen i dess gemenskapsmässiga och internationella aspekter upptas i fördraget som en särskild och oberoende sektor av den gemensamma politiken inom ramen för den interna marknaden**.

⁽¹⁾ EGT nr C 183, 15.7.1991, s. 74.

⁽²⁾ EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 77.

(Ändringsförslag 9)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Europeiska rådet betonade vid sitt möte i Florens den 21 och 22 juni 1996 att ett av målen för fördragsöversynen bör vara att unionen skall närma sig sina medborgare särskilt genom att:

- svara mot medborgarnas förväntningar på en hög sysselsättningsnivå och ett fullgott socialt skyddsnät,
- göra skyddet av miljön effektivare för att kunna garantera en hållbar utveckling,
- stärka det europeiska medborgarskapet utan att mista respekten för den nationella identiteten och medlemsstaternas traditioner.

En turistpolitik på europeisk nivå skulle bidra till att dessa mål väl uppfylls.

Det snabbaste sättet att skapa nya arbetstillfällen och stödja turistindustrin är genom att fullborda den inre marknaden och införa den gemensamma valutan.

(Ändringsförslag 10)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Det är nödvändigt att bland målen för strukturfonderna och gemenskapens övriga fonder inbegripa de grundläggande principerna för en turistpolitik på europeisk

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

nivå, dvs. ett erkännande av turistnäringen (särskilt små och medelstora företag), och kooperativ inom denna sektor, en turism som är balanserad och hållbar, skydd av turist-konsumenten och en förbättring av produktens kvalitet och mångsidighet genom utbildning, marknadsföring av Europa som turistmål och samarbete med tredje länder i Europa.

(Ändringsförslag 11)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad C (nytt)

Det är positivt att kommissionen, efter de resolutioner som parlamentet antagit, av den 11 juni 1991 om en turistpolitik i gemenskapen ⁽¹⁾(1), av den 14 februari 1992 om en åtgärdsplan till förmån för turism ⁽²⁾ och av den 18 januari 1994 om turismen inför 1994 ⁽³⁾, har för avsikt att offentliggöra ett meddelande om sexturismen före 1996 års slut; ytterligare åtgärder krävs dock som en del av det fleråriga turismprogrammet, t.ex. medvetandehöjande kampanjer och europeiska nätverksinitiativ för att bekämpa sexturismen, tillsammans med samordning och samarbete på global nivå.

⁽¹⁾ EGT nr C 183, 15.7.1991, s. 74

⁽²⁾ EGT nr C 67, 16.3.1992, s. 235

⁽³⁾ EGT nr C 44, 14.2.1994, s. 61

(Ändringsförslag 12)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är nödvändigt att de åtgärder som genomförs enligt programmet stämmer överens med och kompletterar gemenskapens övriga program och initiativ som berör turismen.

(Ändringsförslaget påverkar inte den svenska texten.)

(Ändringsförslag 13)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Philoxenia-programmets första verksamhetsår kommer att sammanfalla med Europeiska året mot rasism 1997 vilket erbjuder tillfälle till ömsesidigt välgörande och förstärkande aktioner.

(Ändringsförslag 14)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Kommissionen bör biträdas av den rådgivande kommitté som inrättades genom rådets beslut 86/664/EEG. Den kommitté som inrättades genom artikel 3.2 i beslut 92/421/EEG bör därför upplösas.

Kommissionen bör biträdas av den rådgivande kommitté som inrättas genom **artikel 5 i detta** beslut. Den kommitté som inrättades genom artikel 3.2 i beslut 92/421/EEG bör därför upplösas.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Genom samordning och samarbete bidrar de åtgärder som fastställs i detta beslut och som är förenliga med subsidiaritetsprincipen, som fastställs i artikel 3b andra stycket i fördraget, till att höja värdet på de ansträngningar som bedrivs av berörda grupper på lokal, regional, nationell och internationell nivå, så att det blir möjligt för europeisk turism att *överbrygga* sina *svagheter* och *utnyttja* sin stora potential.

Genom samordning och samarbete bidrar de åtgärder som fastställs i detta beslut och som är förenliga med subsidiaritetsprincipen, som fastställs i artikel 3b andra stycket i fördraget, till att höja värdet på de ansträngningar som bedrivs av berörda grupper på lokal, regional, nationell och internationell nivå, så att det blir möjligt för europeisk turism att **förbättra** sina **möjligheter till ett hållbart resursutnyttjande** och **på ett balanserat sätt ta vara på sin stora potential att skapa arbetstillfällen**.

(Ändringsförslag 16)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det tredje fleråriga programmet till stöd för små och medelstora företag ⁽¹⁾ måste ta hänsyn till att en överväldigade majoritet av de företag som fungerar inom turistnäringen är små och medelstora; därför bör de två åtgärdsprogrammen förena sina initiativ inom en allmän och gemensam ram som beaktar olikheten hos de små och medelstora turistföretagen; därför är det önskvärt att möjligheten att förverkliga ett flerårigt program för att främja turism och små och medelstora företag övervägs innan Philoxenia-programmet och det tredje programmet för små och medelstora företag avslutas.

⁽¹⁾ EGT nr C 156, 31.5.1996, s. 5.

(Ändringsförslag 17)

Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Genom ett utökat samarbete bör "turismvänliga" lagstiftningsmässiga och finansiella ramar säkras för att *stimulera* den europeiska *turismens* insatser.

Genom **förstärkt sammanhållning och** ett utökat samarbete **mellan medlemsstaterna och med stöd från EU** bör "turismvänliga" lagstiftningsmässiga och finansiella ramar säkras för att **förbättra** den europeiska **turistnäringens** insatser.

(Ändringsförslag 18)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Gemenskapen bör stärka den europeiska turismens kvalitet genom nyskapande och stimulerande åtgärder, samtidigt som livskraftig turism främjas och hinder för turismens utveckling undanröjs.

Gemenskapen bör stärka den europeiska turismens kvalitet genom **ytterligare** nyskapande och stimulerande åtgärder, samtidigt som livskraftig turism främjas, **nya utbildnings- och arbetstillfällen skapas** och hinder för turismens utveckling undanröjs.

(Ändringsförslag 39)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Marknadsföring av Europa som turistmål *bör* bidra till att antalet turister från tredje länder ökar.

För att marknadsföring av Europa som globalt turistmål skall kunna bidra till att antalet turister från gemenskapen och från

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

tredje länder ökar, vilket också kommer att krävas med anledning av de kulturella, civila och religiösa händelser som planerats inför år 2000, är det nödvändigt att utnyttja Europeiska unionens turisttillgångar på ett sammanhållet sätt och först och främst definiera en gemensam europeisk identitet som kan fungera som varumärke för alla EU-stater i syfte att värdera alla utvecklingsmöjligheter på en balanserat sätt.

(Ändringsförslag 20)

Sextonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Särskild uppmärksamhet kommer att riktas mot de åtgärder och initiativ som har tagits inom turistområdet inom ramen för samarbetet mellan Europeiska unionen och medelhavsländerna, vilket avspeglas i deklarationen och arbetsprogrammet som antogs i Barcelona den 27 och 28 november 1995.

I enlighet med rådets resolution av den 13 maj 1996 om samarbete mellan Europa och Medelhavsområdet inom turism ⁽¹⁾ kommer särskild uppmärksamhet att riktas mot de åtgärder och initiativ som har tagits inom turistområdet inom ramen för samarbetet mellan Europeiska unionen och medelhavsländerna, vilket avspeglas i deklarationen och arbetsprogrammet som antogs i Barcelona den 27 och 28 november 1995 och därför bör det aktuella programmet vara öppet för de nämnda medelhavsländerna, och samarbetet grunda sig på att de övriga medelhavsländerna utvecklar en turistpolitik, i enlighet med Agenda 21, för att hindra uppkomsten av illojal konkurrens.

⁽¹⁾ EGT nr C 155, 30.5.1996, s. 1.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 1, första stycket a (nytt)

Detta program skall avseende de företagsmässiga aspekterna att samordnas med det tredje fleråriga programmet till stöd för små och medelstora företag.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 2, 1, första stycket

1. Det program som avses i artikel 1, med de åtgärder som anges i bilagan, skall genom samordning och samarbete ha som allmänt mål att förbättra den europeiska turismens kvalitet och konkurrenskraft för att bidra till tillväxt och sysselsättning.

1. Det program som avses i artikel 1, med de åtgärder som anges i bilagan, skall genom samordning och samarbete ha som allmänt mål att förbättra den europeiska turismens kvalitet och konkurrenskraft för att bidra till tillväxt och sysselsättning **och även att rekommendera att all turistverksamhet sker enligt principen om en hållbar utveckling.**

(Ändringsförslag 23 + 36)

Artikel 3.1

1. För att bevilja ekonomiskt stöd från gemenskapen skall, förutom de kriterier som fastställs i artikel 3b andra stycket i fördraget, följande beaktas:

— Åtgärderna skall vara kostnadseffektiva.

1. För att bevilja ekonomiskt stöd från gemenskapen skall, förutom de kriterier som fastställs i artikel 3b andra stycket i fördraget, följande beaktas:

— Åtgärderna skall vara kostnadseffektiva.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- Åtgärderna skall bygga på partnerskap, vilka i så stor utsträckning som möjligt skall vara gränsöverskridande.
- Åtgärderna skall ha betydande inverkan på turismen i gemenskapen eller åtminstone vara överförbara till denna nivå.
- I samband med att åtgärderna genomförs skall principen om hållbar utveckling beaktas.

ÄNDRINGAR

- Åtgärderna skall bygga på partnerskap, vilka i så stor utsträckning som möjligt skall vara gränsöverskridande, **transregionala eller bidra till att minska öområdets, randområdets och de yttersta randområdenas olikheter.**
 - Åtgärderna skall ha betydande inverkan på turismen i gemenskapen eller åtminstone vara överförbara till denna nivå.
 - I samband med att åtgärderna genomförs skall principen om hållbar utveckling beaktas, **och turismens kvalitet och säkerhet förbättras.**
 - **Det skall inte finnas någon finansiering inom ramen för gemenskapens andra program eller åtgärder, med undantag för vad som avses i artikel 1.**
 - **Åtgärderna skall bidra till att avskaffa säsongsbetonat arbete, i enlighet med gällande lagstiftning avseende arbets-, skatte- och sociallagstiftning.**
- 1a. När finansiellt stöd beviljas till små och medelstora företag som verkar inom turistnäringen, i enlighet med det tredje fleråriga programmet för stöd av små och medelstora företag (1997-2000), skall beviljandet av detta stöd ske enligt de kriterier som fastslås i punkt 1.**

(Ändringsförslag 24)

Artikel 5

1. Kommissionen skall biträdas av *den* rådgivande turistkommitté *som inrättades genom beslut 86/664/EEG*. Den kommitté som inrättades genom artikel 3.2 i beslut 92/421/EEG upplöses.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrande skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

1. Kommissionen skall biträdas av **en** rådgivande kommitté **bestående av företrädare för medlemsstaterna, användarna, berörda ekonomiska och sociala aktörer inom turistsektorn samt en företrädare för Europaparlamentets utskott för transport och turism**. Den kommitté som inrättades genom artikel 3.2 i beslut 92/421/EEG upplöses.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrande skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

2a. Kommitténs sammanträden skall vara offentliga. Dessutom skall kommittén publicera föredragningslistan tre veckor före varje sammanträde, publicera sammanträdesprotokollen och upprätta ett offentligt register över ledamöternas intresseanmälningar.

(Ändringsförslag 25)

Artikel 6.2a (ny)

2a. Det aktuella programmet skall — enligt de mål och principer som definieras i Barcelona-deklarationen som antogs efter Europa-Medelhavskonferensen den 27-28 november 1995 vara öppet för de associerade Medelhavs-

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

länderna på grundval av tilläggsanslag, i enlighet med samma normer som tillämpas för de EFTA-länder som omfattas av EES-avtalet och i enlighet med de förfaranden som avtalas med dessa länder inom ramen för Meda-programmet. De principer och riktlinjer som utgör gemenskapens regelverk (särskilt de som rör sociala frågor och miljöskydd) skall uppfyllas i den mån dessa berör turismen.

(Ändringsförslag 26)

*Bilaga, del A**1. Att ta fram information om turism*

- Att stärka det europeiska statistiksystemet när det gäller turism samt att verka för att tillförlitliga och aktuella uppgifter blir mer lättillgängliga.
- Att genomföra undersökningar, utredningar och käll- och fältstudier utifrån turistnäringens behov.

2. Att förmedla turistinformation från andra källor

- Att upprätta ett europeiskt nätverk för forskning och dokumentation om turism.

1. Att samla den information om turism som redan finns i medlemsstaterna

- Att upprätta ett europeiskt nätverk för forskning och dokumentation om turism.
- **Att främja skapandet av institutioner för turistnäringssstudier vid de europeiska universiteten.**

2. Att ta fram information om turism

- Att stärka det europeiska statistiksystemet när det gäller turism (med Eurostat) som utvecklats genom direktiv 95/57/EG ⁽¹⁾ samt att verka för att tillförlitliga och aktuella uppgifter blir mer lättillgängliga till ett pris som är överkomligt för små och medelstora företag och med spridning på användarnivå.
- Att genomföra undersökningar, utredningar och käll- och fältstudier utifrån turistnäringens **nuvarande och framtida behov; informationen skall vara tillgänglig för medlemsstaterna, användarna och de berörda ekonomiska och sociala aktörerna inom turistnäringen.**

2a. Att sprida information om turistnäringen

- Att tillhandahålla och sprida all information som är relevant för turismen och sålunda öka kunskapen om turistnäringen hos alla berörda parter, särskilt i små och medelstora företag.

2b. Att utveckla en politik för och förbättra kännedomen om turistnäringens små och medelstora företag

- Att koppla samman utvecklingen av turistnäringens små och medelstora företag med politiken för att utveckla och förbättra kännedomen om små och medelstora företag enligt planerna i det tredje fleråriga programmet till stöd för små och medelstora företag, skapa ett turistkontor inom det europeiska övervakningsorganet för små och medelstora företag, utvärdera nuvarande politiska åtgärder och utarbeta nya förslag och nya gemenskapsåtgärder inom området som berör turistföretagen, bygga upp en databas över åtgärder till förmån för små och medelstora turistföretag, utöka informationsuppdragen från gemenskapens informationskontor till de små och medelstora turistföretagen.

(¹) EGT nr L 291, 6.12.1995, s. 32.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

3. Att underlätta utvärderingen av gemenskapsåtgärder som berör turism

- Att upprätta ett rättsligt och ekonomiskt övervakningssystem som gör det möjligt att systematiskt utvärdera gemenskapsåtgärder som berör turism.

ÄNDRINGAR

3. Att säkerställa effektiviteten i och utvärderingen av gemenskapsåtgärder som berör turism

- Att utvärdera de gemenskapsåtgärder som berör turismen.
- Att upprätta ett rättsligt och ekonomiskt övervakningssystem som gör det möjligt att systematiskt utvärdera gemenskapsåtgärder som berör turism.
- Att upprätta en rättslig och ekonomisk övervakningsmetod som gör det möjligt att uppfylla målen för turistpolitiken på europeisk nivå och att systematiskt utvärdera gemenskapsåtgärder som kan beröra turismen.
- Att kommissionen säkerställer en vertikal samordning internt och externt.
- Att skapa en övergripande integrering för ökad och bättre överensstämmelse mellan GD XXIII:s turistpolitik, målen för den europeiska turistpolitiken och de faktiska gemenskapsåtgärderna.
- Att förbättra samordningen mellan medlemsstaterna och bekräfta den europeiska turistpolitikens mål på det internationella planet, till exempel inom ramen för Världsturistföreningen (OMT).

(Ändringsförslag 27)

Bilaga, Del B.1, första strecksatsen a och b (nya)

- Att utveckla befintliga strukturer i syfte att uppnå dessa mål, t.ex. via internationella mässor om europeisk turism som uppfyller rollen av ett globalt forum med uppdelning efter marknad och som erbjuder strategisk information till ett rimlig pris.
- Att utarbeta och konsolidera branschregler och självreglerande mekanismer för turistsektorn (riktade mot negativa företeelser såsom hotellverksamhet utan tillstånd, sexturism, huliganism osv.), stöd till initiativ för att förhindra dessa företeelser.

(Ändringsförslag 28 + 37)

Bilaga, C.1

1. Att främja livskraftig turism

- Att främja lokala initiativ som är inriktade på en god styrning av besöksströmmar och stimulera till att det upprättas ett nätverk mellan dem.

— Att främja livskraftig turism i dess socioekonomiska och miljömässiga aspekter

- Att främja initiativ som är inriktade på en god styrning av besöksströmmar (avskaffa säsongbetoningen) med inriktning på att skapa bestående arbetstillfällen under beaktande av de speciella förhållanden som råder i de länder som är mottagare av sammanhållningsfondens medel och de regioner som får stöd från strukturfonderna, (underutvecklade områden, områden med industriell nedgång, områden där jordbruksomställning pågår och områden som är beroende av fiskerinäringen), i synnerhet avlägset belägna öområden och de yttersta randområdena.
- Att skapa ett miljörevisionssystem för turistföretag.
- Att stödja införandet av miljöledningssystem på turistorterna.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- Att instifta ett europeiskt pris för turism och miljö (som skall delas ut vartannat år).

- Att instifta en europeisk utmärkelse för turism och miljö (årlig), av symboliskt värde, för utdelning till lokala krafter och turistföretag som uppfyller de ställda kraven i fråga om hållbarhet och miljömässig balans.
- Att ta initiativ till att inrätta ett europeiskt organ för turism, vilket redan godkänts av Europaparlamentet, som tillsammans med Europeiska miljöbyrån skulle kunna bidra till att fastställa prioriteringarna för en miljöanpassad gemensam turistpolitik, analysera kapaciteten i vissa hårt belastade kustområden och hos vissa överutnyttjade naturresurser såsom exempelvis vatten, och samtidigt kontrollera att erforderliga kvalitetsstandarder uppfylls, i enlighet med Europaparlamentets resolutioner av den 15 december 1994 om gemenskapsåtgärder som påverkar turismen ⁽¹⁾ och av den 13 februari 1996 om kommissionens grönbok om turism ⁽²⁾.
- Att stödja alternativa, miljövänliga former av transport, t.ex. cyklar och kollektivtrafik, i turistregioner.
- Att undersöka minimisäkerheten för turister vid turistanläggningar, särskilt campingplatser, särskilt vad gäller läge och skyldighet att ha kontakt med räddningstjänst etc.

⁽¹⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 159

⁽²⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 34

(Ändringsförslag 29)

Bilaga, Del C.1a (ny)

1a. Att bekämpa sexturismen

- Att stödja konkreta aktioner mot sexturismen (sexuella övergrepp mot barn, prostitution, människohandel, pornografi och dess spridning via nätverk som Internet).
- Att få bättre kunskap om sådana geografiska, ekonomiska, rättsliga och kulturella faktorer som är avgörande för sexturismen.
- Att organisera en offentlig EU-kampanj för att förebygga sexturism.
- Att samråda med researrangörer.

(Ändringsförslag 30)

Bilaga, Del C.1b (ny)

1b. Utbildning och sysselsättning

- Att samordna, i samband med befintliga europeiska program, studier som leder till professionellt erkännande inom de arbetsuppgifter som utförs inom turistnäringen.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- Att främja turistnärbildningen på alla nivåer i synergi med existerande program (Sokrates, Leonardo, osv.)
- Att utvidga användningen av ny teknik inom de små och medelstora företag som verkar inom turistnäringen.
- Att i synergi med stödprogrammen för små och medelstora företag genomföra specifika åtgärder som främjar skapandet av bestående arbetstillfällen inom de små och medelstora företag som verkar inom turistnäringen.
- Att utveckla initiativ, även av mer experimentiell natur, för att främja sysselsättningen.
- Att via kooperativ utveckla initiativ med hjälp av resurser från projekt för små och medelstora företag.

(Ändringsförslag 31)

Bilaga, Del C.2, strecksatsen

- Att fastställa vad som på europeisk nivå utgör de huvudsakliga hindren för olika former av turism och specifika turistkategorier (såsom unga, äldre och handikappade) samt utveckla lämpliga motåtgärder.
- Att utarbeta lösningar för att eliminera det som på europeisk nivå utgör de huvudsakliga hindren för turismen i allmänhet (till exempel säsongsbundenhet, språkkunskaper, liberalisering av flygförbindelserna, osv.) för olika former av turism (kulturell, social, terapeutisk eller för idrott, kongresser, turism på landsbygden, för fiske, vattensport osv.) och för specifika turistkategorier (såsom unga, äldre och handikappade).

(Ändringsförslag 38)

Bilaga, C.2a (nytt)

2a. Att öka säkerheten för turister

- Att utforma EU-omfattande säkerhetsstandarder för turistanläggningar.

(Ändringsförslag 32)

Bilaga, Del D

D. Att öka antalet turister från länder utanför gemenskapen

1. Att marknadsföra Europa som resmål

- Att tillsammans med sponsorer stödja fleråriga marknadsföringskampanjer i länder/områden i utveckling med stor utresande turism.

D. Att öka antalet turister från länder inom gemenskapen och från länder utanför gemenskapen

1. Att marknadsföra Europa som resmål

- Att upptäcka Europas gemensamma drag (t.ex. gemensamma historiska och kulturella reserutur, firandet av år 2000 etc.), med hänsyn till att det centrala marknadsföringsbegreppet för Europa är dess mångfald.
- Att återspegla dessa karaktärsdrag i de nationella kampanjer som genomförs av nationella turistorganisationer och av Europeiska turistkommissionen samt vid internationella turismmässor.
- Att genomföra EU-kampanjer i samordning med nationella kampanjer och med medverkan av sponsorer (se Del B.1).

Fredagen den 25 oktober 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över kommissionens förslag till rådets beslut om ett första flerårigt program för stöd till europeisk turism, Philoxenia-programmet (1997-2000) (KOM(96)0168 – C4-0356/96 – 96/0127 (CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0168 – 96/0127(CNS) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet, i enlighet med artikel 235 i EG-fördraget (C4-0356/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för regionalpolitik och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0298/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 4. begär att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 222, 31.7.1996, s. 9.

b) A4-0297/96

Resolution om kommissionens rapport till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om gemenskapens åtgärder som berör turismen 1994 (Rådets beslut 92/421/EEG)(KOM(96)0029 – C4-0125/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport (KOM(96)0029 – C4-0125/96),
- med beaktande av artiklarna 3 t) och 3b i EG-fördraget,
- med beaktande av rådets beslut 92/421/EEG om en gemensam handlingsplan för att främja turism ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens grönbok om Europeiska unionens roll inom turistområdet (KOM(95)0097 – C4-0157/95),
- med beaktande av kommissionens rapport om civilskydd, turism och energi (SEK(96)0496),
- med beaktande av det första fleråriga programmet för europeisk turism (1997-2000) "Philoxenia" ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT nr L 231, 13.8.1992, s. 26.

⁽²⁾ EGT nr C 222, 31.7.1996, s.9.

Fredagen den 25 oktober 1996

- med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttranden om turism av den 15 september 1994 (94/C 393/25) ⁽¹⁾ och av den 14 september 1995 kommissionens grönbok om Europeiska unionens roll i fråga om turism (95/c 301/15) ⁽²⁾,
- med beaktande av Regionkommitténs yttrande av den 2 februari 1995 om politiken med avseende på utveckling av turism i unionens regioner (95/C 210/17),
- med beaktande av det uttalande och det arbetsprogram som antogs som avslutning på Europa-Medelhavskonferensen den 27 och 28 november 1995 ⁽³⁾ samt rådets resolution av den 13 maj 1996 om euromediterrant samarbete inom turistsektorn (96/C 155/01) ⁽⁴⁾,
- med beaktande av rådets direktiv 95/57/EG av den 23 november 1995 om insamling av statistik inom turismsektorn ⁽⁵⁾,
- med beaktande av den studie om "skydd av turister" som genomfördes i november 1995 av Europaparlamentets generaldirektorat för vetenskap, forskning och utveckling (PE 165.611),
- med beaktande av sina resolutioner av den 11 juni 1991 om en gemensam politik inom turistsektorn ⁽⁶⁾, av den 18 januari 1994 om turismen inför år 2000 ⁽⁷⁾, av den 15 december 1994 om gemenskapens åtgärder som berör turismen 1993 ⁽⁸⁾, beslutet av den 13 december 1995 om rådets gemensamma ståndpunkt rörande förslaget om konsumentskydd ⁽⁹⁾ vid distansavtal och sina resolutioner av den 13 februari 1996 om kommissionens grönbok om unionens roll inom turistområdet ⁽¹⁰⁾, av den 13 mars 1996 om sammankallandet till regeringskonferensen, utvärderingen av reflektionsgruppens arbete och preciseringen av parlamentets politiska prioriteringar inför regeringskonferensen ⁽¹¹⁾, av den 6 juni 1996 om den gemensamma transportpolitiken — handlingsplan 1995-2000 ⁽¹²⁾, av den 19 september 1996 om våld mot minderåriga ⁽¹³⁾, samt av den 19 september 1996 om katastrofen på campingplatsen "Las Nieves" i Biescas (Huesca) ⁽¹⁴⁾,
- med beaktande av Agenda 21 som godkändes vid avslutningen av FN-konferensen om miljö och utveckling (Rio de Janeiro, 1992),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism samt yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0297/96), och med beaktande av följande:
 - A. Begreppet turism, såsom det används av internationella organisationer som OECD och Världsturismorganisationen, WTO, omfattar alla rekreations-, affärs-, studie- och hälsovårdsresor som varar i mer än 24 timmar, och turistmarknaden är följaktligen inriktad på produktion och konsumtion av produkter och tjänster som är nödvändiga för människors förflyttning utanför deras vanliga bostadsort oberoende av syfte.
 - B. Världsturismen ökade 1995 med 3,8 %, med en ökning av inkomsterna med 7,2 %, d.v.s. cirka 372 miljarder dollar, en ökning som enligt uppskattningar skulle innebära en fördubbling av turistmarknaden på mindre än 20 år.
 - C. Inom den europeiska ekonomin utgör turismen cirka 5,5 % av bruttonationalprodukten och sysselsätter cirka 9 miljoner personer (6 % av arbetstillfällena inom EU).

⁽¹⁾ EGT nr C 393, 31.12.1994, s. 168.

⁽²⁾ EGT nr C 301, 13.11.1995, s. 68.

⁽³⁾ Europeiska unionens bulletin nr 11, november 1995, s. 153.

⁽⁴⁾ EGT nr C 155, 30.5.1996, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 291, 6.12.1995, s. 32.

⁽⁶⁾ EGT nr C 183, 15.7.1991, s. 74.

⁽⁷⁾ EGT nr C 44, 14.2.1994, s. 61.

⁽⁸⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 159.

⁽⁹⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 51.

⁽¹⁰⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 34.

⁽¹¹⁾ EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 77.

⁽¹²⁾ EGT nr C 181, 24.6.1996, s. 21.

⁽¹³⁾ Del II.8, protokollet av detta datum.

⁽¹⁴⁾ Del II.13 a), protokollet av detta datum.

Fredagen den 25 oktober 1996

- D. Europas andel av den globala turistmarknaden håller på att minska.
- E. Det finns ett nära samband mellan turismen och andra ekonomiska sektorer och för många regioner och länder utgör turismen den viktigaste eller enda inkomstkällan.
- F. Mot bakgrund av ovanstående ekonomiska och sociala uppgifter vore det föga framsynt att försumma införandet av en specifik avdelning om turism i samband med reformen av EG-fördraget. En sådan avdelning skulle behandla turismen ur gemenskaps- och internationell synvinkel som ett viktigt mål för unionens gemensamma politik inom ramen för den inre marknaden.
- G. Turistsektorn är splittrad och dess ekonomiska, hälso- och naturmässiga samt konstnärliga möjligheter tas inte tillräckligt till vara.
- H. Turistsektorn är förmodligen den sektor som mer än någon annan är beroende av en offentlig politik med villkor för turismen, utbudet av tjänster samt skyddet av miljöarvet och det kulturella arvet.
- I. Det finns ett nära samband mellan efterfrågan på turisttjänster och transportnätets infrastruktur.
- J. Grunden för en offentlig politik för turistsektorn måste vara hållbarhet ur ekonomisk, sysselsättningsmässig, social och miljömässig synvinkel.
- K. Turismens möjligheter att minska arbetslösheten och skapa nya arbetstillfällen är avhängig av Europeiska unionens fulla stöd, även i ekonomiskt hänseende.
- L. Med hänsyn till den stora ökningen av äldre med allt högre förväntningar och livskvalitet, såsom beskrivs i kommissionens meddelande om den demografiska situationen i EU 1995 (KOM(96)0060), kan turismen för äldre utgöra ett sätt att motverka den säsongsbetoning som gör turistsektorn till en instabil sysselsättningskälla.
- M. Turismen utgör ett värdefullt bidrag till den ekonomiska konvergensen och bidrar aktivt till spridningen av olika nationella kulturer, samtidigt som den skapar en stark europeisk identitet.
- N. En gemensam europeisk valuta kommer att ha positiva effekter på turismen inom gemenskapen.
1. Parlamentet bekräftar sin flera gånger anförda ståndpunkt rörande nödvändigheten av att införa en rättslig grund för turistpolitiken i samband med nästa reform av EG-fördraget, för att ge denna politik den institutionella legitimitet som denna ekonomiska, sysselsättningsmässigt viktiga och sociala sektor, vilken är av strategisk betydelse för Europeiska unionen, bör ha,
2. önskar att det inom utskottet för transport och turism, inom kort och enligt artikel 141 i arbetsordningen, tillsätts ett underutskott för turism med uppgift att undersöka mångfalden av komponenter inom denna sektor, som i dag är försummad,
3. välkomnar kommissionens dokument, som illustrerar de gemenskapsåtgärder som direkt härrör från gemenskapens handlingsplan för att främja turism 92/421/EEG, samt andra gemenskapsåtgärder som får följder för turismen men som behandlas inom ramen för andra typer av gemensam politik, och anmodar därför kommissionen att snarast möjligt lägga fram rapporten för 1995, i enlighet med artikel 5 i beslutet 92/421/EEG,
4. anmodar kommissionen att varje år utarbeta en årsrapport med bilagor innehållande statistiska/ekonomiska ramar för de medel som tilldelats Europeiska unionen för initiativ som direkt berör turism,
5. anser dessutom att ett sådant dokument i framtiden bör delas in i två delar, en som rör följande komponenter som skall ha största prioritet i den europeiska turismpolitiken, dvs:
- behandling av turismen som en europeisk näringsgren genom att uppmärksamma företagen såväl som de anställda samt turistnäringens förbättring av konkurrenskraft på världsmarknaden i syfte att skapa nya arbetstillfällen,
 - förbättring av kvaliteten på turistrelaterade tjänster,
 - diversifiering, rationalisering och optimering av turistrelaterade verksamheter och produkter,
 - integrering av begreppet hållbar och balanserad utveckling i turismen,

Fredagen den 25 oktober 1996

samt en del som behandlar de tre intresseområdena inom turismen, dvs:

- utveckling av företag, framför allt de små och medelstora,
- skydd av turisten/konsumenten och uppfyllande av hans/hennes krav,
- skydd av miljöarvet och det kulturella arvet,

6. framhåller vikten av en horisontell infallsvinkel för att integrera turistdimensionen i andra typer av gemenskapspolitik, genom att, inom dem av kommissionens tjänster som bidrar till utveckling av turismen (jordbruk, fiske, transporter, miljö, hälsoskydd, sociala frågor, konkurrenskraft, små och medelstora företag etc.), skapa enheter med uppgift att kontrollera tillämpningen av principerna för en turistpolitik på gemenskapsnivå, samt att enheten för turism inom GD XXIII dessutom skall fungera som samordnande för den verksamhet som bedrivs inom de nationella organ som verkar inom denna sektor,

7. anser att de åtgärder som syftar till att öka ungdomars turism inom gemenskapen bör utvidgas, eftersom denna del av befolkningen utgör framtidens generationer av europeiska medborgare som skall utveckla politiska och kulturella band som Europeiska unionen bygger på,

8. noterar den betydande roll välplanerad turism på landsbygden, som sköts på ett bra sätt, kan spela för landsbygdens utveckling och för att stödja landsbygdssamhällen och bevara deras levnadssätt,

9. framhåller att gemenskapsåtgärder som berör turism inte bör yttra sig i en överdriven harmonisering av lagstiftningen, utan snarare genom samordning och samarbete mellan gemenskapsinstitutionerna, de nationella, regionala och lokala myndigheterna, företagen inom denna sektor samt representanter för turisternas/konsumenternas samt arbetstagarnas socioekonomiska intressen, i syfte att anta de utmaningar som en globalisering av ekonomin i allmänhet och turismen i synnerhet innebär för Europa,

10. betonar turismens betydelse för Europeiska unionens randområden och yttersta randområden och önskar att positiva åtgärder vidtas för att främja turismen och tjänsteutbudet i dessa områden, också för att lätta turisttrycket på de mest populära orterna (konst- och kulturstäder),

11. betonar det faktum att turism måste få erkännande som näringsgren och beviljas egna resurser för att utvecklas; turistnäringen är av grundläggande betydelse för att skapa sysselsättning i unionen, bl.a. genom dess höga andel små och medelstora företag och de möjligheter till sysselsättning som dessa erbjuder, i synnerhet för ungdomar och kvinnor; betonar dessutom att turistnäringen kommer att gynnas avsevärt av den inre marknadens fullbordande liksom införandet av den gemensamma valutan; därför bör kommissionens ansträngningar inriktas på åtgärder för att garantera att den inre marknaden fullbordas; understryker slutligen betydelsen av gynnsamma rättsliga och ekonomiska villkor för företag inom turistnäringen,

12. anser att turismen är en viktig faktor för att skapa förbättrade villkor för tillväxt i regioner med eftersatt utveckling, regioner med industriell tillbakagång och landsbygdsområden; turismen kan också bidra till att en hållbar utveckling åstadkoms samt möjliggöra en effektiv kamp mot social utslagning i unionen,

13. noterar att turistnäringen genomgick en snabb utveckling världen över under 1994, samtidigt som trenden för Europas marknadsandel oavbrutet är nedåtgående. Eftersom förutsättningarna för ytterligare tillväxt är mycket gynnsamma på efterfrågesidan, är det viktigt att den europeiska turistnäringen utnyttjar denna efterfrågan på det europeiska utbudet. För att göra detta krävs en konkurrenskraftig turistnäring,

14. beklagar att det inom ramen för social turism (åtgärd 8) inte har gjorts något utgiftsåtagande, fastän åtgärder som inleddes under 1993 avslutades under 1994,

15. anser att de särskilda åtgärderna för äldre turism skall intensifieras; sådana program kan organiseras under lågsäsong till lägre kostnad och med större bekvämlighet, med tanke på att denna del av befolkningen inte är bunden av arbetstider vilket skulle stödja turistnäringen under säsonger med låg beläggning,

16. anser att större uppmärksamhet bör fästas vid växelverkan mellan kulturpolitik och turistpolitik både på nationell nivå och gemenskapsnivå och anmodar därför kommissionen att göra en utredning om detta förhållandes ekonomiska och sociala betydelse; anser att man i synnerhet bör undersöka den fördel en större finansiering av Raphael-programmet skulle innebära för medlemsstaterna som resmål för kulturell turism,

Fredagen den 25 oktober 1996

17. anser i synnerhet att det är viktigt att främja yrkesutbildningen, en nyckelfaktor för utvecklingen av kvaliteten på de tjänster som utförs av anställda inom turistsektorn och förordar skapandet av nätverk för utbildning och utbyte samt erkännande av yrkeskvalifikationer för yrken som ännu inte har detta,
18. uppmanar kommissionen att i nästa vitbok om turism i synnerhet analysera följande teman:
- de lämpligaste åtgärderna för att framhäva turistindustrins möjligheter att skapa arbetstillfällen,
 - behovet av att komplettera den inre marknaden på turistindustrins område,
 - det nära sambandet mellan utvecklingen av infrastruktur-nät och hållbar ökning av turismen,
 - skydd av turismen under olika former, dvs.:
 - a) skydd av företagare och andra aktörer inom turistsektorn,
 - b) skydd av turisterna,
 - c) skydd av anställda inom turistsektorn,
 - de följder uppfyllandet av skyldigheter i enlighet med Agenda 21 i Rio de Janeiro får för turismen, även med avseende på skydd av det arkitektoniska och kulturella arvet samt av historiska platser i kulturellt viktiga städer,
 - säkerhet inom turism, i synnerhet då det gäller eldsvådor som beror på turisternas vårdslöshet, samt utarbetande av en europeisk förteckning över turistens och turistföretagets rättigheter och skyldigheter,
 - tillgång till turistinformation,
 - införande av ett kvalitetsmärkningssystem för turism för att klassificera tjänster och produkter på detta område inom gemenskapen,
19. understryker att kommissionen, i ovannämnda vitbok, borde nämna vilka typer av turism som förekommer i det moderna samhället (individuell, mass-, kultur- respektive sportturism, turism i nöjes- respektive terapeutiskt syfte, äldreturism, kongresser, affärsturism etc.),
20. begär att ett gemensamt europeiskt klassificeringssystem skapas för att göra det möjligt för turister att snabbt och enkelt få kännedom om miljömässiga och kulturella särdrag samt vilka tjänster och möjligheter som erbjuds på olika orter,
21. begär att de målsättningar som förekommer i gemenskapens handlingsplaner för att främja turism tas i beaktande under beslutsprocessen med avseende på förslag som läggs fram inom ramen för strukturfonderna,
22. understryker att utvecklingen av ett sammanhängande system för insamling av statistik är viktig, men att detta bör finansieras genom att nödvändiga medel från Eurostatbudgeten ställs till förfogande, så att en del av de knappa resurserna frigörs till förmån för spridning av resultaten av turistprojekt,
23. begär att det skapas ett internationellt forum för att diskutera och agera i frågor som sexturism samt en geografisk och tidsmässig spridning av turismen och att detta utarbetar konkreta förslag på området i samband med en differentiering av turistprodukten samt en utveckling av nya former av semester,
24. noterar en relativ minskning i popularitet för Europa som turistmål och följaktligen ett behov att verka för Europa som ett resmål genom att utveckla en handlingslinje för gemenskapen för hållbar turism som är välplanerad och sköts på ett bra sätt, som respekterar naturen och den arkitektoniska miljön och värdbefolkningarnas rättigheter och intressen,
25. anser att turismen kan bidra väsentligt till förståelsen mellan folken genom kunskaper om andra kulturer, språk, traditioner och levnadssätt och att det är sådana element som bör lyftas fram i allt marknadsföringsmaterial som produceras eller stöds av Europeiska unionen,
26. uppmanar kommissionen att arbeta i nära samarbete med Europarådet och Unesco i frågor som rör kulturturism, särskilt när det gäller sådana ämnen som förvaltning av platser som är en del av kulturarvet, hantering av strömmen av besökare, utveckling av kulturleder och ökad tillgång till monument och platser genom utnyttjande av ny teknologi,

Fredagen den 25 oktober 1996

27. begär att kommissionen gör en studie över hur en ytterligare liberalisering av marknaderna inom turistnäringen har påverkat Europeiska unionen till följd av GATS-konventionen (General Agreement Trade and Services), undertecknad inom ramen för Marrakechavtalet av den 15 april 1994,

28. påminner om sina ovannämnda resolutioner om turistfrämjande gemenskapsåtgärder och om kommissionens grönbok om turism i vilka kommissionen uppmanades att inleda förfaranden för att skapa ett europeiskt turistorgan; ett sådant organ skulle tillsammans med Europeiska miljöbyrån kunna bidra till att fastställa prioriteringar för en miljöanpassad politik, analysera kapaciteten hos vissa mättade kustområden eller överutnyttjade naturresurser såsom vatten, etc. samt kontrollera att föreskrivna kvalitetsnormer respekteras,

29. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Regionkommittén, medlemsstaternas regeringar och parlament, medlemsstaternas regionala myndigheter med exklusiva behörigheter på turistområdet, regeringarna och parlamenten i de öst- och centraleuropeiska länderna samt i Ryssland och OSS, regeringarna och parlamenten i Medelhavsländerna, regeringarna och parlamenten i medlemsländerna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES), Förenta staternas regering och kongress, Europeiska kommuners och regioners råd (CCRE), Europeiska turismkommissionen, Europeiska resekommissionen (ETC), Världsturismorganisationen, medlemsstaternas nationella turismorganisationer, OECD (Organisationen för samarbete och ekonomisk utveckling), WTCC (World Travel and Tourism Council) och IATM (International Association of Tour Managers).

c) A4-0299/96

Resolution om kommissionens rapport om utvärderingen av gemenskapens handlingsplan för stöd till turismen 1993-1995 – rådets beslut 92/421/EEG (KOM(96)0166 – C4-0266/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport (KOM(96)0166 – C4-0266/96),
- med beaktande av EG-fördraget, i synnerhet artiklarna 3 t och 3 b,
- med beaktande av kommissionens rapport om civilförsvar, turism och energi (SEK (96)0496),
- med beaktande av kommissionens rapporter om gemenskapsåtgärder till stöd för turismen under 1993 ⁽¹⁾ och 1994 (KOM (96)0029)
- med beaktande av Delors-vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning ⁽²⁾, samt kommissionens rekommendation angående allmänna ekonomiska riktlinjer för 1996 (KOM(96)0211) och parlamentets resolution av den 19 juni 1996 ⁽³⁾ om den sistnämnda,
- med beaktande av resultaten av rådfrågningsförfarandet ⁽⁴⁾ om grönboken om Europeiska unionens roll inom turistområdet,
- med beaktande av slutsatserna vid Forum om den europeiska turismen den 8 december 1995,
- med beaktande av presidiets slutsatser efter Europeiska rådets möte i Florens den 21 och 22 juni 1996,

⁽¹⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 159.

⁽²⁾ EGT nr C 91, 28.3.1994, s. 124.

⁽³⁾ EGT nr C 198, 8.7.1996, s. 115.

⁽⁴⁾ Arbetsdokument GD XXII, rådfrågning om grönboken, ett steg vidare mot ett erkännande av gemenskapens åtgärder till stöd för turismen, Forum om den europeiska turismen, 1995.

Fredagen den 25 oktober 1996

- med beaktande av parlamentets resolutioner av den 11 juni 1991 om en gemenskapspolitik inom turistsektorn ⁽¹⁾, av den 18 januari 1994 om turismen inför år 2000 ⁽²⁾, av den 15 december 1994 om gemenskapsåtgärder för stöd till turismen 1993 ⁽³⁾, beslutet av den 13 december 1995 om rådets gemensamma ståndpunkt angående förslaget om konsumentskydd vid distansavtal ⁽⁴⁾ och parlamentets resolutioner av den 13 februari 1996 om kommissionens grönbok om Europeiska unionens roll inom turistområdet ⁽⁵⁾ och av den 13 mars 1996 om regeringskonferensens sammankallande, utvärderingen av reflektionsgruppens arbete samt ett närmare fastställande av Europaparlamentets politiska prioriteringar inför regeringskonferensen ⁽⁶⁾,
 - med beaktande av kommissionens förslag om översynen av gemenskapens program för riktlinjer och åtgärder till stöd för miljön och en hållbar utveckling: "Mot en hållbar utveckling" ⁽⁷⁾ och om det tredje fleråriga programmet för små och medelstora företag i Europeiska unionen (1997-2000) ⁽⁸⁾,
 - med beaktande av kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om gemenskapsåtgärder angående turismen under 1994 (KOM (96)0029),
 - med beaktande av det första fleråriga programmet till stöd för den europeiska turismen, Philoxenia-programmet (1997-2000) ⁽⁹⁾,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism samt yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0299/96), och med beaktande av följande:
- A. Gemenskapens handlingsplan för stöd till turismen 1993-1995 har trots en begränsad budget på 18 miljoner ecu inneburit en viktig utgångspunkt för att gemenskapen skulle kunna vidta sådana åtgärder som är särskilt förbundna med en turistpolitik.
- B. Från den europeiska inre marknadens synpunkt har en turistpolitik en otvivelaktiga sociala, ekonomiska, finansiella och miljömässiga effekter för att skapa sysselsättning särskilt i små och medelstora företag, och i synnerhet för de grupper som drabbas mest av arbetslösheten, såsom kvinnor och ungdomar.
- C. Turismen i Europa bidrar idag med 5,5% av bruttonationalprodukten, genom att ge arbete direkt till 9 miljoner personer motsvarande 6% av arbetsmarknaden, och genom den ökning till 100 miljoner internationella besökare som förutspås av världsturistorganisationen, vilket kommer att göra turismen till världens viktigaste industri.
- D. Europa som ett turistmål har dock tappat i konkurrenskraft till andra framväxande marknader och denna situation kräver att det vidtas åtgärder på kort, medellång och lång sikt för att förnya infrastrukturen, hejda säsongsb beroendet, kontrollera påverkan på miljön och för att genom förenade ansträngningar främja Europa som turistmål.
- E. De mål som skall ligga till grund för gemenskapens turistpolitik bör vara att främja den ekonomiska tillväxten och sysselsättningen, förbättra den ekonomiska och sociala sammanhållningen samt stärka det europeiska medborgarskapsbegreppet.
- F. Turismen är inte bara en av Europeiska unionens viktigaste industrier utan även en verksamhet som berör alla medborgare, varför den är av stor social betydelse.
- G. Det är nödvändigt att genom en särskild avdelning om turismen i Fördraget om Europeiska unionen genomföra en europeisk, självständig turistpolitik, som kan samordna och infoga turismens målsättningar i övriga politikområden, utan att för den skull ge upphov till ökad byråkrati och reglering.

⁽¹⁾ EGT nr C 183, 15.7.1991, s. 74.

⁽²⁾ EGT nr C 44, 14.2.1994, s. 61.

⁽³⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 159.

⁽⁴⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 51.

⁽⁵⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 34.

⁽⁶⁾ EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 77.

⁽⁷⁾ EGT nr C 140, 11.5.1996, s. 5.

⁽⁸⁾ EGT nr C 156, 31.5.1996, s. 5.

⁽⁹⁾ EGT nr C 222, 31.7.1996, s. 9.

Fredagen den 25 oktober 1996

- H. Inför Europeiska rådets möte i Dublin, där ett förslag till ändring av fördragen skall presenteras, bör det ånyo slås fast att turistpolitiken står i överensstämmelse med målet att föra Europeiska unionen närmare medborgarna, därför att den kan bidra till att uppfylla målet att uppnå en hög sysselsättningsnivå, garantera miljöskyddet större effektivitet och sammanhang samt stärka det europeiska medborgarskapsbegreppet.
- I. Turismen kan ge ett omfattande bidrag till den ekonomiska konvergens som krävs för att skapa den ekonomiska och monetära unionen, genom att skapa sysselsättning, omfördela tillgångar samt skapa ekonomisk utveckling och infrastrukturer i mindre gynnade områden; i strikt iakttagelse av subsidiaritetsprincipen är det dock nödvändigt att turismens ekonomiska sektor kraftfullt erkänns på europeisk nivå och utformas på grundval av de viktiga principerna om en socialt, ekonomiskt och för miljön hållbar utveckling, i syfte att undvika illojal konkurrens och social dumpning.
- J. Det tas bara begränsad hänsyn till turistindustrin, som är en av Europas största industrier, och man bortser från dess ställning som en del av den inre marknaden, särskilt inom utvecklingen av Europeiska unionens olika politikområden och program.
1. Parlamentet välkomnar med uppskattning och intresse den utvärdering som oberoende konsulter gjort av delresultaten av gemenskapens handlingsplan till stöd för turismen 1993-1995 på ovannämnda beslut 92/421/EEG — samt deras rekommendationer, och yrkar att denna utvärdering utökas och uppdateras när även de projekt som rör 1995 har slutförts för att ge en övergripande och slutgiltig uppfattning om vad handlingsplanen har inneburit,
 2. ser också positivt på det arbete som utförts av turistenheten vid kommissionens GD XXIII, trots en knapphet vad gäller budget och tillgänglig personal, samt de kända svårigheterna inom den interna administrationen,
 3. understryker emellertid att målet med en europeisk handlingsplan för turismen har varit att påvisa Europeiska unionens behov av en riktig turistpolitik, för att på bästa sätt kunna bemöta den utmaning som följer av ekonomins globaliseringen, även vad gäller turismen, och den avreglering av turistväsendet som antagits inom Världshandelorganisationen (WTO),
 4. rekommenderar därför att regeringskonferensen, som av Europeiska rådet i Turin den 8 mars 1996 fick i uppdrag att förbereda en fördragsändring för att Europa skall kunna ta itu med de utmaningar den framtida utvidgningen och bland annat globaliseringen av ekonomin innebär, tar tillfället i akt och ger turistpolitiken, på gemenskapsnivå såväl som på internationell nivå i enlighet med subsidiaritetsprincipen, den rättsliga grund som är oundgänglig för att man på europeisk och nationell nivå skall kunna samordna och vägleda turistpolitiken inom ramen för den inre marknaden,
 5. anser att det i nästa handlingsprogram för stöd till turismen, Philoxenia-programmet, måste finnas en ännu högre grad av samordning och ömsesidig komplettering mellan de åtgärder som genomförs av medlemsstaterna inom turistsektorn och åtgärderna på europeisk nivå för att bättre fånga upp det mervärde som Europeiska unionens insats ger,
 6. uppberar att Europas turistindustri bestående av arbetstagare och arbetsgivare är försummad och att turisternas skydd måste förbättras,
 7. hävdar vidare att åtgärderna kvalitativt måste inriktas särskilt på den privata sektorn — i synnerhet på de små och medelstora företagen — för att på ett bättre sätt utgöra tillfällen till tillväxt och skapande av sysselsättning samt för att dessutom omorientera turismen mot hållbara former, i enlighet med Agenda 21 (Rio de Janeiro, 1992),
 8. begär att GD XXIII:s turistenhets roll och marknadsposition skall förbättras, och föreslår samordning och samarbete mellan de generaldirektorat som genom olika åtgärder medverkar till att utveckla turismen, liksom med de organ i medlemsstaterna som är ansvariga för turismen, även om detta kräver ökade resurser och kvalificerad personal; yrkar vidare på att turistenheten i ännu högre grad skall samordna sina åtgärder med de övriga avdelningar vid GD XXIII som sysslar med små och medelstora företag,
 9. begär att de åtgärder som har haft störst framgång skall drivas vidare, som till exempel åtgärderna till stöd för funktionshindrade eller för framtagandet av statistik om den europeiska turismen; särskilt viktigt är behovet av att slutföra turistfrämjande åtgärder, effektivt samordnade med nationella turistorganisationer och den europeiska resekommissionen (ETC), till exempel i Japan,

Fredagen den 25 oktober 1996

10. begär att det skall utvecklas pilotprojekt som söker innovativa lösningar för att komma till rätta med de trafikproblem i semestertider som många europeiska turistmål för närvarande lider av,
11. betonar att Philoxenia-programmet utgör ett första steg mot förverkligandet av en turistpolitik och anmodar kommissionen att under det första halvåret 1997 lägga fram den utlovade vitboken som skall fastställa turismens betydelse samt erkänner programmet som ett ramverk inom vilket det är möjligt att skapa arbetstillfällen och utveckling,
12. beklagar det låga antalet åtgärder på några viktiga politikområden, såsom spridning av semesterperioderna, turister som konsumenter, turism på landsbygden, ungdomsturism, turism med idrotts- eller kulturinriktning, turism i samband med kongresser, upplevelseturism samt turism för äldre människor,
13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Regionkommittén, medlemsstaternas regeringar och parlament, de regioner i medlemsstaterna som har egna befogenheter i turistfrågor, regeringarna och parlamenten i Central- och Östeuropa samt Ryska federationen och OSS, regeringarna och parlamenten i Medelhavsländerna, regeringarna och parlamenten i EES-länderna, USA:s regering och kongress, rådet för europeiska kommuner och regioner, den europeiska turistkommissionen, den europeiska resekommissionen (ETC), världsturistorganisationen, medlemsstaternas nationella turistorganisationer, Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD), World Travel and Tourism Council (WTTC) och IATM (International Association of Tour Managers).

11. Skydd mot tillämpning av viss lagstiftning *

A4-0329/96

Förslag till rådets förordning (EG) om skydd av Europeiska gemenskapens rättssystem och yttre ekonomiska intressen mot effekterna av tillämpning av viss lagstiftning i vissa tredje länder och handlingar som är grundade på eller följer av denna lagstiftning (KOM(96)0420 – C4-0519/96 – 96/0217(CNS))

Förslaget godkänns med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 1.2

På grundval av förslag från kommissionen kan rådet lägga till eller avlägsna lagar från bilaga.

På grundval av förslag från kommissionen **och Europaparlamentets yttrande** kan rådet lägga till eller avlägsna lagar från bilaga.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 7 a)

a) regelbundet informera rådet om effekterna av de lagar, förordningar och andra juridiska instrument och därav följande handlingar som nämns i artikel 1 på grundval av den information kommissionen erhållit enligt denna förordning och årligen offentliggöra en fullständig rapport om detta,

a) regelbundet informera rådet **och Europaparlamentet** om effekterna av de lagar, förordningar och andra juridiska instrument och därav följande handlingar som nämns i artikel 1 på grundval av den information kommissionen erhållit enligt denna förordning och årligen offentliggöra en fullständig rapport om detta,

(¹) EGT nr C 296, 8.10.1996, s. 10.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Artikel 8

För genomförandet av punkterna b och c i artikel 7 skall kommissionen bistås av en kommitté bestående av representanter för medlemsstaterna och med kommissionens representant som ordförande.

Kommissionens representant skall för kommittén lägga fram ett förslag på åtgärder som skall vidtas. Kommittén skall avge ett yttrande om förslaget inom den tidsfrist som ordföranden kan fastställa allt efter hur brådskande ärendet är. *Yttrandet skall avges med den majoritet som fastställs i fördragets artikel 148.2 så vitt det gäller beslut som rådet måste fatta på förslag från kommissionen. Rösterna för medlemsstaternas representanter inom kommittén skall vägas på det sätt som anges i den artikeln. Ordföranden skall inte rösta.*

Kommissionens representant skall för kommittén lägga fram ett förslag på åtgärder som skall vidtas. Kommittén skall avge ett yttrande om förslaget inom den tidsfrist som ordföranden kan fastställa, om det är nödvändigt genom omröstning, allt efter hur brådskande ärendet är.

Yttrandet skall protokollföras; varje medlemsstat skall också ha rätt att kräva att dess ståndpunkt protokollförs.

Rådet kan med kvalificerad majoritet fatta ett annorlunda beslut inom den tidsfrist som nämns i föregående stycke.

För genomförandet av punkterna b och c i artikel 7 skall kommissionen bistås av **en rådgivande** kommitté bestående av representanter för medlemsstaterna och med kommissionens representant som ordförande.

I detta fall kan kommissionen uppskjuta genomförandet av åtgärder som den beslutat om för en period som inte överstiger en månad efter meddelandet.

Kommissionen skall anta åtgärder som skall tillämpas omedelbart. Om dessa åtgärder emellertid inte är förenliga med kommitténs yttrande skall de genast meddelas rådet av kommissionen.

Kommissionen skall i så stor utsträckning som möjligt ta hänsyn till kommitténs yttrande. Den skall informera kommittén om i vilken utsträckning den har tagit hänsyn till yttrandet.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om skydd av Europeiska gemenskapens rättssystem och yttre ekonomiska intressen mot effekterna av tillämpning av viss lagstiftning i vissa tredje länder och handlingar som är grundade på eller följer av denna lagstiftning (KOM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(96)0420 — 96/0217(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 113 och 235 i EG-fördraget (C4-0519/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från Utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0329/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

⁽¹⁾ EGT nr C 296, 8.10.1996, s. 10.

Fredagen den 25 oktober 1996

4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.
-

12. Fiske *

a) A4-0306/96

Förslag till rådets förordning om ändring för fjärde gången av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124 (CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning (EG) om ändring för fjärde gången av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124 (CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(96)0189 – 96/0124 (CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha rådfrågats av rådet enligt EG-fördragets artikel 43 (C4-0312/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A4-0306/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 178, 21.6.1996, s. 20

Fredagen den 25 oktober 1996

b) A4-0271/96

Förslag till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 1996 – 17 januari 1999 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Seychellerna om fiske utanför Seychellernas kust (KOM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

För att budgetmyndigheten skall hållas bättre underrättad om tillämpningen av protokollet skall kommissionen varje år före den 1 maj lägga fram en rapport om hur tillämpningen av det framåtskrider åtföljd av en aktuell finansieringsöversikt.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

I enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om budgetdisciplin är utgifterna i detta protokoll icke-obligatoriska.

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Alla kuststater vid Indiska oceanen måste, liksom alla andra stater som fiskar i dessa vatten, påta sig att säkerställa att fiskbeståndet bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Gemenskapen åtar sig att spela en aktiv roll vid förvaltandet och bevarandet av fiskbeståndet i Indiska oceanen, särskilt i samband med verksamheten vid tonfiskkommissionen för Indiska Oceanen, som bör inleda sin verksamhet snarast möjligt,

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2b.1 (ny)

Artikel 2b

1. Under det sista året då protokollet tillämpas och innan förhandlingar om eventuell förnyelse av protokollet påbörjas skall kommissionen lägga fram en allmän bedömningsrapport för rådet och Europaparlamentet.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2b.2 (ny)

2. Rådet skall på grundval av denna rapport och med hänsyn till Europaparlamentets yttrande om rapporten ge kommissionen, om så är lämpligt, tillåtelse att påbörja förhandlingar om antagande av ett nytt protokoll.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets förordning om ingåendet av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 1996 – 17 januari 1999 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Seychellerna om fiske utanför Seychellernas kust (KOM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0131 – 96/0089(CNS),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 43 och 228.2 och 228.3 i EG-fördraget (C4-0268/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet utskottet för utveckling och samarbete (A4-0271/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

c) **A4-0270/96**

Resolution om kommissionens meddelande om genomförande av tekniska åtgärder inom den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0669 – C4-0016/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(95)0669 – C4-0016/96),
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0270/96), och med beaktande av följande:
- A. Den positiva analysen i kommissionens text av problemen kring tekniska åtgärder i fiskerisektorn överensstämmer i allmänhet med de uppfattningar som ofta kommit till uttryck i Europaparlamentets fiskeriutskott.

Fredagen den 25 oktober 1996

- B. Gemenskapens fiskesektor befinner sig för närvarande i kris, framkallad av en kombination av minskade fiskbestånd i vissa områden och låga marknadspriser på grund av okontrollerad import av vissa arter till gemenskapen med alla de negativa effekter på moralen i näringen som detta medför.
- C. Trots den otillräckliga vetenskapliga kunskapen på vissa områden som snarast måste rättas till är det uppenbart att den ökade intensiva exploateringen av vissa bestånd kan ha försatt dem i en riskabel situation.
- D. Skyddet av ungfisk, lekande fisk och i sista hand av bestånden i sig är av överskuggande intresse såväl för dem som lever av fiskerinäringen, både till sjöss och till lands, som för de europeiska konsumenterna.
- E. Fiske utgör den huvudsakliga sysselsättningen i många kustområden, i synnerhet i avlägsna områden, där det finns få möjligheter till diversifiering.
- F. På grund av att de maritima tekniska experimenten är så utspridda i gemenskapen har de tekniska åtgärder som hittills vidtagits på gemenskapsnivå inte varit så effektiva som de borde ha varit; vissa länder har gjort betydande framsteg i bevarandeteknologi medan andra fullständigt ignorerat denna process.
1. Parlamentet anser att kommissionen brådskande måste framföra nya förslag för att rätta till existerande brister så snart tekniska försök genomförts under reella kommersiella villkor för att testa sådana förslag i ett tekniskt, biologiskt och ekonomiskt sammanhang,
2. anser att det är avgörande att tekniska åtgärder på en och samma gång bör vara enkla, kostnadseffektiva, tekniskt genomförbara och praktiska för att fungera under kommersiella förhållanden, låta att förstå för fiskare och okomplicerade att genomföra; texten i förordningarna bör tydligt återspegla dessa omständigheter och egenskaper,
3. uppmanar kommissionen att vidta lämpliga åtgärder för att återställa fiskarnas förtroende för forskarnas arbete genom en gemensam samrådsprocess mellan EU-fiskare, biologer och tekniska experter,
4. anser att det är oundgängligt att förbättra samråd och samarbete på gräsrotsnivå för att politiska åtgärder skall accepteras av dem som skall verkställa dem,
5. kräver enträget att ett omfattande system av incitament och utbildning i bevarandeteknologi för fiskare inkluderas i alla åtgärds paket,
6. delar uppfattningen att tekniska åtgärder bör ses som ett viktigt element i en integrerad politik för bevarande av bestånd och att de måste beledsagas av andra åtgärder som upprätthåller den relativa stabilitetsprincipen, som TAC:er och kvoter,
7. uppmanar kommissionen att i sina förslag inta en nytänkande inställning, i synnerhet bör åtgärderna innefatta:
- gradvis ökade minimimått för maskstorlekar när väl omfattande experiment till sjöss genomförts för att avgöra det biologiska berättigandet, de tekniska fördelarna och ekonomiska konsekvenserna av sådana förändringar i de berörda geografiska områdena,
 - geografisk förenkling,
 - införande av kvadratiska maskpaneler eller trål med galler i de trålfiskerier där det är genomförbart och användning av stabila maskstorlekar som tillåter ungfisken att komma undan och tillser att den legala minimistorleken på fisken upprätthålles,
 - detaljerade specifikationer av nättyper och -utformningar, som fastställs av EU:s tekniska experter i samråd med kommersiella nätframställare,
 - avstängning av fiskezoner för att skydda ungfisk, efter samråd med oberoende forskare och lokala fiskeriintressen,
 - djupgående undersökningar av den biologiska inverkan som eventuella avstängningar av fiskezoner, såväl som en värdering av de ekonomiska konsekvenserna av dessa åtgärder, samtidigt som man förbereder ackompanjerande socioekonomiska åtgärder i förbindelse till dessa,

Fredagen den 25 oktober 1996

8. anser att kommissionen i brådskande ordning måste ta upp problemet med bifångster och kasseringar, och uppmanar till särskilda åtgärder i detta hänseende för att finna tekniska lösningar vilka bör utformas av tekniska experter godkända av EU i samverkan med fiskerinäringen,
9. anser att kommissionen borde införliva förslag som blivit vetenskapligt bekräftade på alla fasta redskap i sitt helhetspaket av åtgärder,
10. anser att kommissionen för att uppmuntra införandet av tekniska åtgärder bör införa ett nydanande system med bevarandeavkastning för att belöna de EU-länder som frivilligt inför sådana åtgärder i sina fiskerier,
11. kräver att förslag till tekniska åtgärder skall begäras av tekniska sakkunniga och fiskindustrin,
12. uppmanar kommissionen att tillse att tekniska åtgärder för bevarande och förordningar för att genomdriva dem ingår i alla kommande internationella avtal,
13. påminner kommissionen om dess ansvar som väktare av fördragen och dess plikt att försvara den gemensamma fiskeripolitikens principer, och uppmanar därför kommissionen att spela en mer aktiv roll inom området för tillsyn och kontroll,
14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

d) B4-1115, 1116, 1206, 1209 och 1211/96

Resolution om krisen på EU:s laxmarknad

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina resolutioner av den 15 december 1995 om krisen i laxsektorn ⁽¹⁾ och den 16 februari 1996 om krisen i laxsektorn i Europeiska unionen ⁽²⁾,
- med beaktande av EES-avtalets kapitel 4, artiklarna 112-114 om skyddsåtgärder, som var den rättsliga grunden för införandet av ett minimiimportpris (MIP) den 15 december 1995, och med beaktande av följande:
 - A. Eftersom den norska laxexporten till unionen har ökat med 22 % under de senaste åtta månaderna, vilket har lett till att laxpriserna på gemenskapsmarknaden sjunkit med 21 %, befinner sig denna sektor på nytt i kris.
 - B. Dumpningen av norsk lax på den europeiska marknaden, som pågått sedan 1989, har lett till instabila priser på EU:s laxmarknad, med kraftig effekt på andra fiskeriprodukter, särskilt vitfisk, i hela unionen.
 - C. Kommissionen inledde den 31 augusti 1996 ett antidumpnings- och antistödsförfarande mot Norge på begäran av skotska laxodlarförbundet, och denna utredning kommer att ta nio månader.
 - D. Marknadspriset för lax är nu långt under den nivå vid vilken ett minimipris fastställdes i december 1995.
- 1. Parlamentet beklagar att rådet för fiskerifrågor den 14 oktober 1996 bara behandlade frågan om krisen på laxmarknaden under "Övriga frågor" och inte lyckades nå någon konstruktiv överenskommelse för att uppnå stabila priser på EU:s laxmarknad,
- 2. beklagar medlemsstaternas misslyckande med att föreslå konstruktiva åtgärder som t.ex. kvantitativa begränsningar,

⁽¹⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 467.

⁽²⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 212.

Fredagen den 25 oktober 1996

3. noterar att årets sista kvartal är en särskilt kritisk period på laxmarknaden, och att EU:s laxproducenter kan komma att drabbas av stora förluster om inte åtgärder vidtas omgående,
4. noterar att lax, särskilt i Skottland och på Irland, är en viktig källa till sysselsättning, särskilt i många avlägsna landsbygdsområden vid kusten där det finns få alternativ till sysselsättning, påpekar att stabila priser är nödvändiga för industrins framtid,
5. anmodar kommissionen att omgående vidta åtgärder för att skydda laxindustrins framtid, genom att återinföra minimiimportpriser för alla typer av lax, vid behov tillsammans med kvantitativa begränsningar,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Norges regering.

e) A4-0305/96

**Resolution om kommissionens rapport om kontrollen av den gemensamma fiskeripolitiken
(KOM(96)0100 – C4-0213/96)**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport (KOM(96)0100 – C4-0213/96),
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A4-0305/96), och med beaktande av följande:
 - A. Den gemensamma fiskeripolitikens framgång förutsätter att ett effektivt kontrollsystem och en förvaltning av tillgångarna för alla delar av denna politik genomförs.
 - B. Respekten för åtgärderna för bevarande och för förvaltningen av fisketillgångarna kräver en ökad ansvarskänsla hos alla operatörer inom fiskerinäringen och även hos medlemsstaterna, som bör främja och förverkliga system för gemensam förvaltning samt fiskarorganisationernas självständiga förvaltning av fisketillgångarna.
 - C. Det är viktigt att säkerställa att effektiva kontrollprogram genomförs i alla sektor som berör gemenskapens fiskeflottor, inklusive både kustfiskefartyg och djuphavsfartyg.
 - D. Straff är ett viktigt kontrollelement i den gemensamma fiskeripolitiken, men det är endast verksamt om överträdelser upptäcks.
 - E. Parlamentet är medvetet om de förbättringar som på senare tid skett i de nationella programmen för fiskerikontroll, men framhåller behovet av omfattade revideringar av samtliga medlemsstaters program för att effektivt kunna kontrollera den gemensamma fiskeripolitiken med fiskarorganisationernas och de regionala administrativa myndigheternas bistånd.
 - F. I syfte att förbättra effektiviteten hos kontrollen och respekten för åtgärderna för bevarande och förvaltning av fiskbestånden är det nödvändigt att lyfta fram de bestämmelser som oftast överträds på lokal nivå i vissa bestämda områden och fråga sig vilka orsakerna till denna brist på respekt är.
 - G. Beviljande av stöd från gemenskapen bör vara beroende av att gemenskapslagstiftningen om fiskeri följs, och denna bör revideras helt och hållet med tanke på subsidiaritetsprincipen och med bistånd av fiskarorganisationerna.
 - H. De tekniska bestämmelser som för tillfället är i kraft garanterar inte en stabil jämvikt mellan fisketillgångar och fiskeriinsatser.
 - I. Parlamentet är medvetet om omfattningen av EU:s fiskeaktiviteter i internationella och tredje länders vatten.

Fredagen den 25 oktober 1996

- J. Ett av huvudsyftena med den gemensamma fiskeripolitiken är att anpassa fiskerikapaciteten till de tillgängliga resurserna. Detta mål kan endast uppnås om man säkerställer de finansiella medel som behövs för att omvandla verksamheten och bibehålla sysselsättningen på samma nivå inom sektorn.
- K. Målen och de detaljerade föreskrifterna för omstruktureringen måste ta hänsyn till de olika fiskerislagen och -metoderna samt deras effekter på fiskbestånden och den marina miljön genom att erbjuda möjligheter till och stödprogram för sysselsättning inom sektorer som gynnar bibehållandet av den ekologiska jämvikten och arternas mångfald.
- L. Sysselsättningen som skapas av sektorn i områden som är beroende av fisket måste beaktas, och särskild uppmärksamhet bör ägnas åt småskaligt kustfiske på grund av dess minskade omfattning och på grund av den speciella karaktären hos de områden där denna verksamhet är vanligt förekommande.
- M. Fiskeriindustrin förser EU:s kust- och ytterområden med många välbehövliga arbeten.
1. Parlamentet uppmanar medlemsstaterna att tillsammans med fiskarorganisationerna utvärdera slutsatserna i kommissionens rapport om kontrollen av den gemensamma fiskeripolitiken och att främja innovativa kontrollsystem med hjälp av moderna databehandlingsinstrument,
 2. anser att bristerna i den nationella tillämpningen av kontroll- och övervakningsbestämmelserna beror på brist på politisk vilja på detta område från medlemsstaternas sida; tror att man måste råda bot på denna brist för att kontrollåtgärderna skall vara effektiva; anser att situationen illustrerar hur den gemensamma fiskeripolitiken i sin nuvarande form inte kan bibehålla fiskebestånden,
 3. stöder målet med satellitkontroll av fartyg på över 15 meter från och med 1999; kräver att de installationer som måste göras ombord på dessa fartyg finansieras med gemenskapsmedel,
 4. kräver att kommissionen förbehåller sig möjligheten att inte bevilja, att suspendera, minska eller upphäva ekonomiskt stöd som stadgas om i förordning (EEG) nr 3699/93 och förordning (EEG) nr 3687/91 i de fall då bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 och (EEG) nr 3759/92 inte efterlevs, samt möjligheten att vidta åtgärder som till och med skulle kunna leda till att kvoter minskas, eller andra verkligt avskräckande åtgärder vid mycket allvarliga överträdelser eller upprepade överträdelser,
 5. anser att medlemmar av fiskeriindustrin bör få samma straff för samma brott överallt i Europeiska unionen,
 6. uppmanar rådet att i samförstånd med medlemsstaterna vidta åtgärder så att det inte finns förbjudna nät ombord på fiskefartygen då de fiskar,
 7. anser att EU:s inspektörer skall ges ökade befogenheter för att de skall kunna göra fullständigt effektiva och självständiga inspektioner,
 8. uppmanar medlemsstaterna att vidta kraftigare åtgärder när det gäller att övervaka saluföringen och transporten av fisk i enlighet med de befogenheter som de ges i rådets förordning (EEG) nr 2847/93,
 9. uppmanar kommissionen att snarast möjligt omformulera bestämmelserna om kravet att upphöra med fisket av biologiska skäl på grundval av en grundlig vetenskaplig undersökning av de olika arternas biologiska cykler, samt beakta de maritima områdenas behov vad gäller storleken på fiskeflotta och vilka fiskarter som fångas,
 10. uppmanar enträget kommissionen att utarbeta en rapport om kontrollprogram i internationella vatten och i vatten tillhörande tredje länder med vilka unionen slutit fiskeriavtal samt framhåller att en sådan rapport inte endast bör beskriva de existerande programmen, utan även avgöra i vilken utsträckning de säkerställer att den relevanta lagstiftningen efterlevs och att, i förekommande fall, rekommendera möjliga förbättringar, uppmanar slutligen kommissionen att rätta till den existerande obalansen mellan den kontroll som utförs på gemenskapsvatten och den som utförs på internationella vatten,
 11. uppmanar kommissionen att så fort som möjligt lägga fram en rapport för rådet och Europaparlamentet om den relativa effektiviteten i de alternativa metoder som används för övervakning, både när det gäller att upptäcka överträdelser samt kostnaderna för detta (luft- eller sjövägen, i hamnar, under transporten och på marknaden),

Fredagen den 25 oktober 1996

12. välkomnar de åtgärder som kommissionen har vidtagit för att säkerställa samarbetet mellan medlemsstaterna när det gäller att övervaka EU-fartyg som anlöper farvatten eller hamnar i ett annat land än flaggstaten,
13. uppmanar rådet att införa ett skäligt program för begränsning av fångstmängd, kallat PESCAside, för de delar av flottan och i de områden där detta är vetenskapligt motiverat, för att garantera ett hållbart utnyttjande av fiskbestånden. Sådana åtgärder måste ta full hänsyn till de socio-ekonomiska konsekvenserna i områden som är beroende av fisket och erbjuda lämplig kompensation till de fiskare som påverkas på samma sätt som gemenskapens jordbrukare påverkas av arealuttag,
14. uppmanar kommissionen att lägga fram förslag till ett decentraliserat kontrollsystem som skulle göra fiskproducenter direkt delaktiga i beslut som berör deras fiske; är övertygad om att denna metod skulle leda till en större ansvarskänsla och förtroende bland alla dem som berörs av industrin,
15. uppmanar rådet att anta ett fjärde flerårigt utvecklingsprogram, som såväl beaktar olika fiskereds-kaps effekter på miljön och även deras sysselsättningsskapande effekter i förhållande till fångsterna, som leder till en långsiktigt hållbar jämvikt mellan fiskerikapaciteten och de tillgängliga resurserna, och som i synnerhet beaktar följderna av olika slag av föreningar som alltmer belastar bevarandet av själva resurserna,
16. uppmanar rådet att utöka gemenskapsstödet till organisationer och företag som verkar på land och ägnar sig åt marknadsföring, industri och transporter inom fiskerisektorn,
17. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

13. Europeisk stadga för landsbygden

A4-0301/96

Resolution om europeisk landsbygdsolitik och skapandet av en europeisk landsbygdsstadga

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av resolutionsförslaget från Hyland om europeisk landsbygdsolitik och skapandet av en europeisk landsbygdsstadga (B4-0019/94),
- med beaktande av förslaget till resolutionsförslaget från Happart om införandet av en integrerad politik för samhällsutveckling på landsbygden (B4-0055/95),
- med beaktande av artikel 45 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, utskottet för regionalpolitik, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0301/96) och med beaktande av följande:
 - A. Europeiska unionens målsättning är att främja en hållbar utveckling på landsbygden som är i harmoni med den ekonomiska och sociala verksamheten i hela gemenskapen.
 - B. I artikel 130a i EG-fördraget nämns särskilt behovet av att minska skillnaderna i de olika regionernas utvecklingsnivåer och eftersläpningen i de minst gynnade regionernas, inbegripet landsbygdsområden; landsbygdsolitiken är därmed en del i politiken för att uppnå ekonomisk och social sammanhållning.
 - C. Även om jordbruket är den viktigaste näringen på landsbygden är det nödvändigt att understryka det inbördes beroendet mellan, och behovet av en harmonisk utveckling i alla delar av landsbygdens ekonomi.
 - D. Sysselsättningsproblemet har blivit allt värre på senare år.

Fredagen den 25 oktober 1996

- E. Europaparlamentets resolution om regeringskonferensen understryker nödvändigheten av en integrerad politik för landsbygden.
- F. Europaparlamentets roll är att formulera de övergripande riktlinjerna, och kommissionens roll är att föreslå de nödvändiga åtgärder som behövs för att genomföra en effektiv och demokratisk europeisk landsbygdspolitik.
- G. Ett stort antal kvinnor deltar i utvecklingen av landsbygden, de spelar en aktiv roll och tillför en ny dynamik. Kvinnorna har det dock ofta sämre ställt på grund av de bristande sysselsättningsmöjligheterna.
- H. Lantbruket kommer att förbli kärnverksamheten i de flesta landsbygdsområden, men utvecklingen av andra verksamheter i landsbygdsområden måste uppmuntras för att skapa sysselsättning, med hänsyn till hållbarheten hos de ekonomiska processerna.
- I. En integrerad utvecklingspolitik för Europeiska unionen kräver att man säkerställer att utvecklingen på landsbygden är inriktad på både lantbruksmässiga och icke-lantbruksmässiga aktiviteter, som ett led i en modell med flera sysselsättningsmöjligheter.
- J. Europeiska unionen måste utveckla de olika aspekterna av sin lantbrukspolitik så att den blir en integrerad landsbygdspolitik, som bör vara av ramkaraktär och omfatta nationell politik, regional politik och unionens politik på ett kompletterande sätt. Denna integrerade utvecklingspolitik bör hänga samman med en förståelse för unionens regionalplanering, och bör under inga omständigheter enbart följa politiken i medlemsstaterna eller regionerna. Europeiska unionen bör spela en aktiv roll och fastställa riktlinjer som samtidigt tar hänsyn till landsbygdens mångfald och de delar av gemenskapens politik som påverkar landsbygdens utveckling.
- K. Denna utvecklingspolitik för landsbygden bör fastlägga gemenskapsprioriteringar både för specifika områden (bergsområden, områden nära stadsbebyggelse, områden med fuktigt klimat, kustområden, torra områden, öområden osv.) och med hjälp av gemensamma teman för alla områdena (t.ex. utbildning, ekonomiska omställningsproblem etc.).
- L. I överensstämmelse med dessa prioriteringar lägger staterna eller regionerna fram program, som utarbetas av alla lokala parter och strukturer inom ramen för ett partnerskap och i överensstämmelse med klara bestämmelser som gör det möjligt för de olika deltagarna att uttrycka sin uppfattning och att fatta beslut på ett demokratiskt sätt.
- M. De tre nya medlemsstaternas anslutning till Europeiska unionen har ökat landsbygdsområdenas betydelse. Uppskattningsvis en fjärdedel av unionens befolkning bor i landsbygdssamhällen som motsvarar nästan 85 % av unionens landyta, och detta förhållande kommer att accentueras ytterligare när Europeiska unionen utökas till att omfatta de Central- och Östeuropeiska länderna; Europeiska unionens landsbygdspolitik bör tjäna som föredöme för de Central- och Östeuropeiska länderna under perioden fram till anslutningen.
- N. Europaparlamentet anser att EU:s politik för tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning, om den genomförs, skulle medföra betydande fördelar för landsbygdsbefolkningen.
- O. Europeiska unionen bör ompröva listan över åtgärder som faller under mål 5b; eftersom dessa åtgärder är begränsade till en del av ett område överensstämmer de inte med målet om en integrerad utveckling av unionens samtliga landsbygdsområden och tillåter inte landet att genomföra vissa gemenskapsinitiativ.
- P. Parlamentet antog den 9 juli 1987 en resolution om kooperativa företags bidrag till regional utveckling ⁽¹⁾, ekonomiska och sociala kommittén har utarbetat ett yttrande om kooperativa företags bidrag till regional utveckling ⁽²⁾ och kommissionen har utarbetat ett arbetsdokumentet om lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ (SEK(95)564) vari tankegångar förklaras och utvecklas enligt vilka de europeiska ekonomierna inrymmer nya latenta sysselsättningsområden som uppstår ur ännu ej tillfredställda behov inom tjänstesektorn.
- Q. En integrerad utveckling av landsbygden bör åtföljas av en politik för regional planering, forskning och spridning av resultaten.

⁽¹⁾ EGT nr C 246, 14.9.1987, s. 94.⁽²⁾ EGT nr C 298, 27.11.1989, s. 59.

Fredagen den 25 oktober 1996

- R. Integrering av landsbygdsturismen och den sociala turismen är ett inte obetydligt instrument i den ekonomiska, sociala och kulturella utvecklingen av landsbygden.
- S. Landsbygden står i dag inför en vändpunkt med tanke på de ökande problemen i storstadsområdena, den ökande mobiliteten vad gäller både människor och information, arbetstidsminskning, ökad livslängd och nya önskemål gentemot samhället om kvalitet och identitet.
1. Parlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en sammanhängande strategi som skapar sysselsättning i och utanför lantbruket på områden som t.ex. naturvård,
2. anser det vara viktigt att fastställa en enhetlig definition av "landsbygd", baserad på befolkningstäthet och på dominans av landsbygdens försörjningsmöjligheter samt karaktär av periferi, för att beakta de särskilda egenskaper som kännetecknar landsbygdsområden som ligger nära tätorter, landsbygdsområden som är centralt belägna och avlägset belägna landsbygdsområden, med hänsyn tagen till den regionala ekonomiska förmågan, markutnyttjandet och bebyggelsestrukturen, och uppmanar kommissionen att komma med förslag som kan accepteras och tillämpas i hela Europa,
3. betonar landsbygdsområdenas mångfald, med ett brett spektrum av starka sidor som naturtillgångar, självförsörjning, arkitektur- och kulturarv; menar att begreppet integrerad utveckling av landsbygden bör utnyttjas för att bekämpa arbetslösheten och avfolkningen av landsbygden genom att man skapar incitament för att förbättra levnadsvillkor på landsbygden, och i detta bör alla lokala, ekonomiska, sociala och kulturella parter involveras vilka kan lägga fram nya modeller för integrerad utveckling,
4. vill särskilt uppmärksamma den verkliga landsbygden, som kännetecknas av mycket låg befolkningstäthet, stora avstånd till stadsbebyggelse, en åldrande befolkning, lantbrukskris och bristande produktionsmöjligheter,
5. anser att utvecklingsprocessen måste dra nytta av de starka sidorna hos landsbygden genom en frivillig politik med utgångspunkt i lämpliga gemenskapsinstrument (särskilda produktionsreserver till jordbrukare, gemenskapsbidrag till investering i mark genom ändring av artikel 7 i förordning (EEG nr 2328/91) ⁽¹⁾),
6. betonar att landsbygdspolitikens övergripande mål är att utveckla och upprätthålla långsiktigt livskraftiga landsbygdssamhällen; anser att åtgärderna måste inriktas på förnyelse av samhällen som har drabbats av problem som avflyttning, åldrande (antingen till följd av de ungas avflyttning eller skapandet av pensionärssamhällen), eller en ökning av fritidshusägande,
7. betonar bergsområdenas särskilda betydelse vad gäller landsbygdsområden, som är ett centralt område för hela Europas jämvikt, rekreation och transit och som har de mest betydande dricksvattenreserverna, men som även äger en särskild sårbarhet i ekologiskt hänseende. För att bevara denna unika livsmiljö, detta ekonomiska område och naturområde och säkra de existerande resurserna (särskilt bergsskog och vatten) krävs ett särskilt hänsynstagande till bergsområden inom ramen för EU:s strukturfonder,
8. framhäver allvaret i problemet med arbetslöshet och låga löner och social isolering i många landsbygdsområden, vilket i synnerhet drabbar ungdomar och kvinnor, familjer som har det svårt ställt, deltidsarbetande samt isolerade och handikappade människor i allmänhet,
9. fäster uppmärksamhet på den sociala kostnaden av att inte utveckla landsbygdsområdena och den fortsatta oplanerade överkoncentrationen i städer, som leder till ökning av miljöproblemen (koncentration av avloppsvatten, biltrafik och så vidare), av kriminalitet och andra problem i tätorter och till isolering och en känsla av utanförskap i landsbygdsområden, i samband härmed bör det utvecklas nya former för stöd till familjer (barnomsorg etc.), som kan bli föremål för en särskild åtgärd i form av boendemöjligheter för ungdomar mellan 18 och 25 år; vidare bör det utvecklas mottagnings- och boendestrukturer för äldre som inte längre kan klara sig själva, och det bör inrättas offentliga och privata servicecentra (post, försäkringsbolag, banker etc.),
10. anser att utvecklingen och den ekonomiska diversifieringen på landsbygden är beroende av en insats för decentralisering av den ekonomiska verksamheten och att en huvudfaktor i strategin är ett främjande av medelstora städer med möjlighet att aktivera kringliggande områdets ekonomiska nätverk och starta nya ekonomiska verksamheter,

⁽¹⁾ EGT nr L 218, 6.8.1991, s. 1.

Fredagen den 25 oktober 1996

11. anser att ett stärkande av samhällen på landsbygden skall prioriteras inom ramen för en framtida stadspolitik för EU; anser det nödvändigt att strukturfonderna finansierar samarbetsprojekt mellan kommuner som ligger runt dessa städer för att erbjuda allmän service och infrastruktur; erinrar i detta sammanhang om att parlamentet har uttalat sig för en mer flexibel tillämpning av kriterierna för stödberättigande för gemenskapsinitiativet Urban, och uppmanat till en tillämpning på mindre städer än vad som ursprungligen var tänkt,

12. betonar betydelsen av gemenskapsinitiativ som kan ha en mycket positiv inverkan, trots att dess medel inte är tillräckliga, anser att ett tillvägagångssätt som inbegriper deltagande av lokalbefolkningen är ett effektivt sätt att uppnå utveckling på landsbygden, särskilt om de socialt verksamma parterna och deras företrädare samt parter från föreningslivet deltar i ett reellt partnerskap med deltagande i beslutsprocessen;

13. noterar att många länders kultur har sina rötter i landsbygden och att Europas självständighet på livsmedelsområdet är beroende av den vilket även gäller för politik för regionplanering, miljövård och landskapsmässig diversifiering,

14. anser att jordbruket inom Europeiska unionen inte först och främst bör betraktas som produktionsenhet utan som ett led i det som kännetecknar unionens regioner, och att landsbygdspolitiken måste utgöra en kombination av politikområden som jordbruks-, social-, regional-, transport-, energi- och politik enligt principen om en koncentration av insatserna, ett tydligt och demokratiskt partnerskap, planering och additionalitet samtidigt som de respekterar subsidiariteten; kräver att de människor som berörs aktivt rådgöras och involveras i politikens utformning; anser att den gemensamma jordbrukspolitiken — i likhet med övriga politikområden — måste kunna förenas med en politik för landsbygdsutveckling som syftar till minskade regionala skillnader, och anser dessutom att en mer balanserad gemensam jordbrukspolitik, med hjälp av en annan användning av budgetanslagen, en bättre fördelning av produktionsrättigheterna eller en begränsning av koncentrationsprocessen, skulle kunna skapa möjligheter för en mer harmonisk geografisk fördelning av så många människor och aktiviteter som möjligt och därmed aktivt bidra till förbättrad jämvikt mellan stad och land, sysselsättning, miljöskydd, livskvalitet och regional planering,

15. anser att en ytterligare reform av den gemensamma jordbrukspolitiken är en grundläggande förutsättning för en landsbygdspolitik som leder in i framtiden. Därvid måste medel som står till EUGFJ:s förfogande omstruktureras i syfte att allt färre marknadsreglerande åtgärder skall finansieras. De därmed frigjorda medlen skall användas för främjande av landsbygdsområdenas ekonomiska utveckling och för ett miljövänligt jordbruk,

16. anser att en ny reform av gemenskapens jordbrukspolitik skall ha följande mål:

- a) utformning av ett jordbruk som grundas på kontrollerad kvalitetsproduktion och som främjar allmänhetens hälsa, djurens hälsa och välbefinnande och kvalitén på miljön,
- b) fortsättning av processen med att anpassa jordbruket till marknadens behov, med särskild tonvikt på kvalitetsförbättring, medan man investerar i utveckling av exempelvis planerat skogsbruk, odling av biomassa eller "non-food"-odling för industri- eller energisiften,
- c) Ökning av landsbygdsbefolkningen genom förverkligande av systemet med ekonomiskt stöd, som grundas på direkt inkomststöd och utjämningsbidrag,
- d) fördelning av det ekonomiska stödet på grundval av kvalitetskontroll, produktion, djurens hälsa och välbefinnande, miljöskydd och företagens storlek,
- e) bevarande av samhällsstrukturen genom särskilt stöd till samhällen:
 - som ligger i mindre gynnade bergstrakter och kuperade trakter, tjälområden liksom i avlägsna glest befolkade regioner och öar,
 - som har särskilda problem beroende på omfattning och typ av företagande, i synnerhet genom sammanslutningar av flera företag och kooperativ,
 - som diversifierar med hjälp av andra inkomstkällor vilket möjliggör bevarandet av landsbygds-samhället som är nödvändigt för en välfungerande fysisk planering,
 - som skapar varaktig sysselsättning,
 - som använder miljömässigt hållbara metoder,

Fredagen den 25 oktober 1996

- f) återinsättande av jordbrukaren i sin roll som väktare av naturresurserna samtidigt med ekonomiskt erkännande av dessa prestationer, som frambringas i de tjänar kommande generationers intresse, och stöd till ekologisk drift med särskilda program finansierade av EU och medlemsstaterna för främjande av ett miljövänligt jordbruk; och erkännande av betydelsen av småskaliga jordbruk så att de kan utvecklas på ett positivt sätt och bidra till sunt bevarande och skötsel av miljön,
17. betonar nödvändigheten att åstadkomma bättre relationer mellan jordbrukare och konsumenter, varvid skall säkerställas att jordbrukarna har möjlighet att producera och att konsumenterna får stöd för att undersöka kvaliteten på det som de konsumerar,
18. betonar att importerade jordbruksprodukter måste kontrolleras och lyda under samma kontrollföreskrifter som införts för unionens jordbrukare,
19. anser att livsmedelskedjan måste diversifieras, genom att kvalitetsprodukter som är specialiteter för regionen skall stödjas med målinriktade program,
20. är oroad över det stigande antalet jordbrukare som måste upphöra med lantbruk till främjande av återanvändning av befintlig lantbruksbebyggelse, både som bostäder och för lantbruksmässig yrkesverksamhet,
21. noterar behovet av minimilöner för att skydda anställda i utsatt ställning i isolerade landsbygds-samhällen och understryker behovet av att utveckla nya, alternativa aktiviteter för lantbruket eller lantbruksindustrin och för att skapa sysselsättning utanför dessa sektorer; anser att dessa näringsgrenar, inklusive turism, distansarbete och ny högteknologisk industri, måste uppmuntras genom speciella stimulansåtgärder på EU- och medlemsstatsnivå, inklusive speciella skattelättnader och en särskild status inom ramen för strukturfonderna,
22. insisterar på behovet av att det utvecklas medel och åtgärder till förmån för den berörda landsbygdsbefolkningen, både vad gäller mänskliga resurser och den framtida utvecklingen av den regionala planeringen, och en minskning av avfolkningen av landsbygden på grund av bristande infrastrukturer och tjänsteutbud, inte minst av hänsyn till upprätthållandet av den regionala och miljömässiga jämvikten,
23. betonar det bidrag som den kooperativa rörelsen sedan länge gett till landsbygdens utveckling och till regional utveckling samt till främjandet av sysselsättningen; lyfter särskilt fram de nya former av socialt samarbete som bedrivs inom de sociala tjänsternas område (vård av äldre och funktionshindrade i hemmet och så vidare) och utveckling av produktiva verksamheter i syfte att inlemma missgynnade personer i arbetslivet som ett möjligt instrument för det sociala, ekonomiska och sysselsättningsmässiga uppsvinget för landsbygdsområdena,
24. betonar de små och medelstora företagens betydelse i skapandet av arbetstillfällen på landsbygden och välkomnar kommissionens förslag att uppmuntra små och medelstora företag av varierande storlek,
25. understryker att uppmuntrande av privata företag i landsbygdsområden kommer att kräva investeringar i infrastruktur och gemensamma anläggningar i förbindelse med förbättrad tillgång till allmän service, och stöd till underhåll av butiker och annan service på landsbygden som är nedläggningshotad,
26. anmodar kommissionen att främja europeiska nätverk av föreningar och aktionskommittéer för landsbygden, och anser att även små sociala aktionsgrupper kan delta,
27. betonar behovet av att i landsbygdsområden förbättra tillgången till offentlig service, som förebyggande hälsovård och sjukvård, vattentillgång, telekommunikationer och relaterade tjänster samt kulturella tjänster; framhåller i samband härmed den viktiga roll som förhållandet stad/by spelar för omgivande landsbygd i detta avseende, och behovet av investeringar i kollektivtrafik,
28. understryker den ytterst positiva roll som turismen spelar på landsbygden; anser dock att de aktioner som genomförts i stort sett har varit koncentrerade till infrastrukturerna och har åsidosatt skapandet av ekonomiska och produktiva aktiviteter, vilka skapar arbetstillfällen; erkänner särskilt den sociala och ekonomiska roll som kvinnornas deltagande har spelat för skapandet och ledningen av dessa aktiviteter och understryker att de bör engageras fullt ut,

Fredagen den 25 oktober 1996

29. anser att det är nödvändigt att främja ett ökat deltagande av kvinnor i det politiska, ekonomiska och sociala livet för att avskaffa alla sorters rättslig diskriminering i samhället och i familjen, och för att garantera kvinnors rättsliga jämställdhet genom att erkänna att de har egna rättigheter och inte enbart härledda sådana,
30. menar att lika möjligheter för kvinnor på landsbygden bör integreras i projekten för utveckling av landsbygden, både vad gäller kvinnors deltagande i utarbetandet av projekt och i beslutsprocessen,
31. understryker att bristen på alternativ sysselsättning i landsbygdssamhällen utgör ett särskilt problem, i synnerhet för kvinnor, eftersom bristen på utbyggd samhällsservice såsom barn- och äldreomsorg samt skolor och lämpliga transportmedel gör det extremt svårt att vara bosatt i ett landsbygdssamhälle,
32. anser att utbildning, vidareutbildning och omskolning av arbetskraften är av central betydelse för landsbygdspolitiken, och kräver att kommissionen och medlemsstaterna snarast genomför verkningfulla åtgärder,
33. anser det av avgörande betydelse att starta utbildningsprogram som gör det möjligt att anpassa sig till framtida ändringar vad gäller administrationen av turistorter på landsbygden, utbildning i miljökunskap, vad gäller marknadsföring och kvalitativ utveckling av produkter, ingenjörskonst i samband med utvecklingen av landsbygden och utnyttjande av ekosystemen,
34. betonar att lämpliga miljöåtgärder måste utgöra en väsentlig del av utvecklingsprocessen; hänvisar till landsbygdsområdenas skyddsfunktion mot laviner, jordskred och översvämningar,
35. önskar att en social och miljömässig anpassning av varor och tjänster med stöd genom "socialt saluförande" förbinds med upprättandet av en uppförandekodex som beaktar såväl konsumenternas som producenternas synpunkter,
36. noterar vikten av att bevara och utveckla kulturella uttrycksmöjligheter och att skapa och upprätthålla en lokal identitet genom att, till exempel, utveckla konst, konsthantverk och kultur i lokalsamhället,
37. är övertygat om att de sociala och kulturella funktionerna hänger nära samman och att de kan skapa tillväxt; rikedomen i lantlivets kulturarv är en del av en kulturell och regional identitet som bör utnyttjas, till exempel genom särskilda åtgärder för att bevara och främja minoritetsspråk och inhemska kulturella och konstnärliga traditioner,
38. framhåller nödvändigheten av att medlemsstaterna för en bostadspolitik som också tar hänsyn till landsbygdens behov; anser att en ökad tillgång på bostäder måste åstadkommas genom en förening av offentligt och privat företagande, med bidrag och stimulansåtgärder, för att modernisera och förbättra bostadsbeståndet och tillhandahålla boende till låg kostnad för att möta lokala behov; framhåller att Europeiska unionen kan bidra till förnyelsen av byar,
39. betonar ännu en gång att kommissionen vid utvecklingen av en ny EU-politik borde beakta en riktig integrering av markutnyttjande för jordbruk, skogsbruk, fritidsaktiviteter, turism, industriellt bruk och bostadsbyggande,
40. understryker det motstridande i att kommissionen å ena sidan visar vilja att föra en dynamisk och resolut landsbygdspolitik, och å andra sidan inte är beredd att förverkliga denna genom att avsätta specifika budgetanslag,
41. betonar att de medel från strukturfonderna som hittills gått till landsbygdsområdena skall samordnas bättre, genom att upprätta en fond för stabilisering av landsbygdsområden i budgeten ur vilken även jordbruken i de särskilt missgynnade områdena kan erhålla stöd; uppmanar kommissionen att i större utsträckning inrikta sina program på den inre marknaden, till exempel forskningsprogram, så att de på ett bättre sätt kan utnyttjas även på landsbygden; uppmanar regeringskonferensen att anta detta förslag med sikte på genomförande senast 1999,
42. uppmanar kommissionen att utarbeta ett nytt dokument om utvecklingen på landsbygden utifrån förslag som skall utgöra en ekonomisk, social och lokal modell för integrerad, självständig utveckling på lång sikt, och i samband med detta undvika alltför rigida genomförandebestämmelser och säkerställa att byråkratin förenklas,
43. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

Fredagen den 25 oktober 1996

14. Handel med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter *

A4-0264/96

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3448/93 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter (KOM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1, KAPITEL 3

Artikel 8.4 (förordning (EG) nr 3448/93)

4. Bidraget för de jordbruksprodukter som exporteras i form av de varor som inte omfattas av bilaga 2 i fördraget tilldelas endast på begäran och mot uppvisande av en tillhörande bidragslicens.

4. **I enlighet med förfarandet i artikel 16 kan det beslutas att** bidraget för de jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga 2 i fördraget endast tilldelas mot uppvisande av en bidragslicens.

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1 KAPITEL 3

Artikel 8.6 och 8.7 (förordning (EG) nr 3448/93)

6. Gemensamma tillämpningsföreskrifter för det bidragssystem som avses i den här artikeln, *inklusive de ramar som sätts genom de avtal som slutits i enlighet med artikel 228 i fördraget*, skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 16. *Dessa bestämmelser beaktar särdragen för de jordbruksprodukter som exporteras i form av de varor som inte omfattas av bilaga II i fördraget och nödvändigheten av att utfärda effektiva och tillämpbara administrativa bestämmelser. De omfattar huvudsakligen:*

- a) *Bestämmelser om utfärdandet och giltighetstiden för bidragslicenserna.*
- b) *Bestämmelser om omfördelningen av icke tilldelade eller använda bidragsbelopp.*

7. Om det inom ramen för ett avtal om förmånsbehandling införs ett system med direkt utjämning enligt artikel 6.1 b, skall de belopp som utgår vid export till det land eller de länder som omfattas av avtalet fastställas i enlighet med villkoren i avtalet, gemensamt och på samma grundval som avgiftens jordbrukskomponent.

Dessa belopp skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 16. De tillämpningsföreskrifter till detta stycke som kan vara nödvändiga, framför allt bestämmelser som säkerställer att varor som deklarerats för export enligt ett avtal om förmånsbehandling inte exporteras enligt regler som inte innebär förmånsbehandling eller omvänt, skall antas i enlighet med samma förfarande.

6. Om det inom ramen för ett avtal om förmånsbehandling införs ett system med direkt utjämning enligt artikel 6.1 b, skall de belopp som utgår vid export till det land eller de länder som omfattas av avtalet fastställas i enlighet med villkoren i avtalet, gemensamt och på samma grundval som avgiftens jordbrukskomponent.

Dessa belopp skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 16. De tillämpningsföreskrifter till detta stycke som kan vara nödvändiga, framför allt bestämmelser som säkerställer att varor som deklarerats för export enligt ett avtal om förmånsbehandling inte exporteras enligt regler som inte innebär förmånsbehandling eller omvänt, skall antas i enlighet med samma förfarande.

Om det uppstår ett behov av att analysera de förbrukade jordbruksprodukterna, skall detta ske med de metoder som anges för bidrag vid export till tredje land av de berörda produkterna.

7. Gemensamma tillämpningsföreskrifter för det bidragssystem som avses i den här artikeln skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 16.

(¹) EGT nr C 105, 11.4.1996, s. 8.

Fredagen den 25 oktober 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Om det uppstår ett behov av att analysera de förbrukade jordbruksprodukterna, skall detta ske med de metoder som anges för bidrag vid export till tredje land av de berörda produkterna.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om ändring av förordning (EG) nr 3448/93 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter (KOM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet, KOM(96)0049 – 96/0039(CNS) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0156/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling (A4-0264/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrad av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 105, 11.4.1996, s. 8.

15. Olivolja

B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 och 1212/96

Resolution om reformen av den gemensamma organisationen för olivolja

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- A. Kommissionen har för avsikt att inom kort lägga fram ett förslag till förordning om reformen av den gemensamma organisationen av marknaden för olivolja, utan att något dokument har lagts fram i förväg som diskussionsunderlag, vilket dock har bedömts vara nödvändigt inför reformen av andra sektorer.
- B. Förordning (EEG) 2261/84 föreskrev att kommissionen före den 1 januari 1995 skulle lägga fram en rapport om hur systemet för stöd till produktion av olivolja fungerar, men denna rapport har ännu inte inkommit till parlamentet.
- C. Kommissionen granskar för närvarande reformen av olivoljesektorn, och enligt inofficiella dokument syftar denna reform till att införa ett system med stöd per träd och avskaffande bl.a. av interventionssystemet och produktionsstödet och dessa ändringar har lett till negativa reaktioner i yrkeskretsar i producentländerna.

Fredagen den 25 oktober 1996

D. Nya GATT-restriktioner har fastslagits för handeln med tredje land och preferensavtal med andra olivoljeproducerande tredje länder.

1. Parlamentet ber kommissionen uppfylla åtagandet i ovan nämnda förordning (EEG) nr 2261/84 och att den för rådet lägger fram en rapport om hur det befintliga stödsystemet fungerar, en rapport som skulle ha lagts fram före januari 1995, så att en utvärdering kan göras innan reformen genomförs,
 2. anser det nödvändigt att kommissionen inför förslaget till förordning för reform av den gemensamma marknadsorganisationen för olivolja utarbetar ett diskussionsunderlag, där man djupgående analyserar hur den nuvarande marknadsorganisationen för olivolja fungerar, identifierar problem och föreslår lösningar,
 3. begär i förbindelse med detta att förslagen skall syfta till att garantera jordbrukarnas inkomster, upprätthålla olivodlingen såsom ett viktigt inslag i bevarandet av miljön i Medelhavsområdet och av hela produktionskedjan inom ramen för lokala eller regionala strategier för utveckling av landsbygden och sysselsättningen och att de skall baseras på en politisk strategi för kvalitet,
 4. begär att kommissionen i fråga om preferensimporten av olja från tredje land i Medelhavsområdet skall se till att metoder för social och miljömässig dumping som möjliggör inflödet till unionen av bestämda mängder olja inte stör marknaden och därmed allvarligt skadar unionens olivoljeproducenter som redan kämpar med stora svårigheter,
 5. ber kommissionen att överlämna till Parlamentet ovan nämnda diskussionsunderlag, så att det kan dra sina egna slutsatser och att kommissionen för sin del inleder en debatt med andra berörda institutioner och berörda yrkesgrupper,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.
-

Fredagen den 25 oktober 1996

NÄRVAROLISTA

25.10.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Belleré, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlotti, Carnero González, Cassidy, Caudron, Chesa, Chichester, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gallagher, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Guigou, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Herman, Hoff, Hory, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Jöns, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lannoye, Larive, Laurila, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendonça, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Rapkay, Ribeiro, Ripa di Meana, Rönnholm, Rosado Fernandes, Rothe, Rothley, Roubatis, Rusanen, Ryyänänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seillier, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tannert, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Zimmermann.

Fredagen den 25 oktober 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande av Bennasar Tous A4-0298/96

kommissionens förslag

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Striby**ELDR:** Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Pettinari, Theonas**NI:** Dillen, Jung, Linser, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Linzer, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Posselt, Provan, Rusanen, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Löow, McGowan, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newman, Pery, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Skinner, Tannert, Thomas, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Chesa, Hyland, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Sandbæk, Seillier, van der Waal**PPE:** McCartin

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**GUE/NGL:** Sjöstedt**PSE:** Sindal

2. Betänkande av McKenna A4-0305/96

punkt 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Seillier

Fredagen den 25 oktober 1996

ELDR: Cox, Goerens, Mulder, Ryyänen, Teverson**GUE/NGL:** Marset Campos, Sjöstedt**NI:** Linser**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estevez, Garriga Polledo, Gillis, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Linzer, Lulling, McCartin, Martens, Mayer, Posselt, Provan, Schiedermeier, Stenmarck, Sturdy, Theato**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Colino Salamanca, Correia, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lambraki, Löow, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Sindal, Skinner, Thomas, Waidelich, Walter**V:** Lannoye, Telkämper, Voggenhuber

(—)

UPE: d'Aboville, Gallagher, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Rosado Fernandes